ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DEL SEÑORIO DE VIZCAYA MAYO 2008
Nº 170 zk.
2008ko MAIATZA BIZKAIA JAURERRIKO ABOKATUEN BAZKUN OHORETSUA

Boletín Informativo

Agerkaria Informazio

FORMACIÓN PRESTAKUNTZA

Jornadas de Escuelas de Práctica Jurídica

Más sobre protección de datos

Arauketa berria datuen babesaz

Praktika Juridikorako Eskolen jardunaldiak

Bla, bla, bla...

El Derecho ***Internet***

Mucho más que palabras, compruébelo

Podríamos enumerar en esta página todas las razones por las que El Derecho Internet es la obra de uso más extendido en el ámbito de la Administración de Justicia. Pero usted no necesita palabras, necesita pruebas. **Pruébelo y se convencerá**.

SOLICITE UNA DEMOSTRACIÓN

El Derecho, innovando juntos

ELDERECHO [EDITORES]

ELDERECHO GRUPO EDITORIAL

www.elderecho.com

902 44 33 55

La formación de los abogados no es sólo un elemento de calidad profesional que permita distinguirse y mejorar en un mercado de prestación de servicios en un régimen de libre competencia. Nuestra preparación va más allá de un interés profesional dirigido al mejor servicio a los clientes y trasciende el ámbito particular de nuestra actividad convirtiéndose en una obligación ética cuyo objetivo principal es la mejor defensa de los derechos de los ciudadanos. La labor del abogado no es sólo una actividad profesional, sino que por mandato constitucional tiene asignada la defensa de los derechos más relevantes y trascendentales de la persona. Ello obliga a estar adecuadamente preparado porque nuestra formación será la garantía para el ciudadano de que sus derechos –no simples intereses– estarán correctamente defendidos.

A esa mejora permanente en la calidad de la prestación de nuestros servicios contribuye activamente nuestra Escuela de Práctica Jurídica, la cual ha sido anfitriona y organizadora del Congreso de Escuelas de Práctica Jurídica celebrado este año. Responsables de formación de todos los colegios de España y de diversas universidades se han reunido durante dos días en nuestra sede colegial para tratar diversos temas relacionados con la formación de los abogados. De manera principal se atendieron cuestiones relacionadas con la formación inicial de los que se incorporan a la profesión, pero también se analizaron aspectos relativos a la denominada formación continua y se abrió el necesario debate en torno a los mecanismos que podrían hacer más efectiva y exigible la preparación de los abogados. Tiempo habrá para extender el debate hacia el colectivo, pero estamos seguros de que si los Colegios son capaces de poner a disposición de sus miembros los medios necesarios para que la formación tenga una real y efectiva incidencia en el trabajo diario de los despachos , diseñando y planificando actividades atractivas profesionalmente, no habrá abogado que cuestione que lo que hasta ahora es una exigencia ética se transforme en una obligación exigible para el ejercicio.

Abokatuen prestakuntza ez da lanbide-kalitatearen osagaia bakarrik, norbere burua bereizteko eta hobetzeko balio du, zerbitzuak emateko merkatuan, lehia askeko erregimenean. Gure prestakuntza lanbide-interesa baino harago doa, bezeroei zerbitzurik onena eman nahi zaie, eta gure jardueraren esparru partikularra gainditzen du, betebehar etikoa bihurtuz. Helburu nagusia herritarren eskubideak albait ondoen babestea da. Abokatuaren eginkizuna ez da lanbide-jarduera bakarrik, konstituzioak aginduta pertsonaren eskubide nabarmen eta garrantzitsuak defendatu behar ditu. Hori dela eta, behar den moduan prestatuta egon behar da, gure prestakuntzak herritarrari bermatuko diolako bere eskubideak –ez interes hutsak– behar den moduan defendatuta egongo direla.

Gure zerbitzuen kalitatea etengabe hobetzeko eginkizun horretan, Praktika Juridikorako Eskolak modu aktiboan laguntzen du. Eskolak Praktika Juridikorako Eskolen Kongresua antolatu du aurten. Espainiako elkargo guztietako eta zenbait unibertsitatetako prestakuntza-arduradunak bi egunetan gure Elkargoaren egoitzan bildu dira abokatuen prestakuntzarekin zerikusia duten gaiak jorratzeko. Batez ere, lanbidean sartzen direnen hasierako prestakuntzari buruz hitz egin zen, baina etengabeko prestakuntza izenekoari lotutako alderdiak ere aztertu ziren, eta abokatuen prestakuntza eraginkorragoa bihur dezaketen mekanismoen inguruko eztabaida egin zen. Etorkizunean eztabaida kolektibo osora ireki ahal izango da, baina ziur gaude Elkargoek prestakuntzak bulegoetako eguneroko lanean eragin benetako eta eraginkorra izateko beharrezko baliabideak kideen eskura jartzen badituzte, eta lanbideari begira jarduera erakargarriak diseinatu eta planifikatzen badituzte, abokatu guztiek pentsatuko dutela orain arte betekizun etikoa izan dena etorkizunean lanbidean aritzeko betebehar bihurtu beharko litzatekeela.

ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DEL SEÑORIO DE VIZCAYA

BIZKAIA JAURERRIKO ABOKATUEN BAZKUN OHORETSUA

http://www.icasv-bilbao.com/
elboletin@icasv-bilbao.com

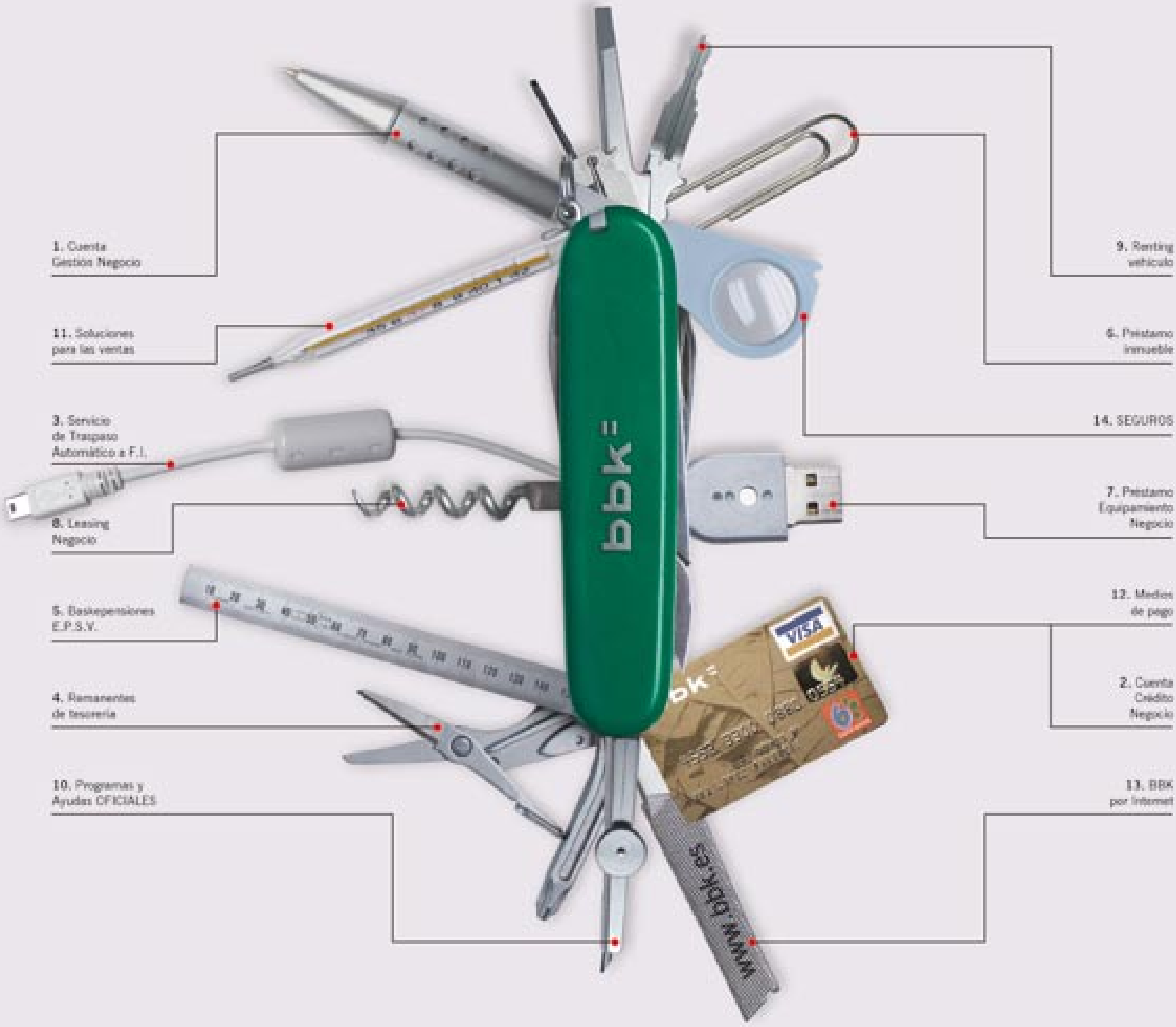
Depósito Legal / Legezko gordailua: 2.069/1987

Decano / Dekanoa
Nazario Oleaga Páramo

Consejo de Redacción / Erredakzio-kontseilua
Aitor Urcelay Goiri,
J. Ignacio Martínez Ruiz

Colaboradores / Lankideak
César Gallastegi Aranzábal,
Idoia Manzárraga Zamalloa,
Alberto Martínez Ruiz,
Nahia Llona Fernández,
Ignacio Alonso Errasti

TODO



PARA PROFESIONALES

INFÓRMATE SOBRE EL NUEVO PLAN PARA PROFESIONALES DE BBK.

bbk

Boletín Informativo | Agerkaria Informazio

ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DEL SEÑORIO DE VIZCAYA MAYO 2008

2008ko MAIATZA BIZKAIA JAURERRIKO ABOKATUEN BAZKUN OHORETSUA

NOTICIAS — 6 — BERRIAK

UNA HISTORIA DE AMOR Y OSCURIDAD — 10 — UNA HISTORIA DE AMOR Y OSCURIDAD

INTERMEDIARIOS DE INSTRUMENTOS DE CRÉDITO — 12 — KREDITU TRESNEN BITARTEKARIAK

MÁS SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS — 15 — ARAUKETA BERRIA DATUEN BABESAZ

JORNADAS — **19** — **JARDUNALDIAK**

JORNADAS DE ESCUELAS DE PRÁCTICA JURÍDICA — PRAKTIKA JURIDIKORAKO ESKOLEN JARDUNALDIAK

JORNADA SOBRE DERECHO DE SUCESIONES Y SU PROYECCIÓN INTERNACIONAL — 24 — OINORDETZA ZUZENBIDEARI ETA HORREN NAZIOARTEKO PROIEKZIORI BURUZKO JARDUNALDIA

EXPOSICIÓN — **30** — **ERAKUSKETA**

FERNANDO DE VICENTE — FERNANDO DE VICENTE

EL YANTAR — **32** — **JANARIA**

RESTAURANTE LOROÑO — JATETXEA LOROÑO

BIBLIOTECA COLEGIAL — 34 — BAZKUNEKO LIBURUTEGIA

NOVEDADES LEGISLATIVAS — 36 — LEGEGINTZA BERRITASUNAK

EL SUPLEMENTO CULTURAL — **38** — **KULTUR ERANSKINA**

IKASLE OHIEN I. TOPAKETA

"Oroitzapenak, adiskidetasuna eta balio elkarbanatuak"

EGITARAUA

09:00 – 09:30 **Meza hildako ikasle eta irakasleen omenez**

09:30 – 10:00 **Parte-hartzaileen harrera eta kafea**

10:00 – 10:30 **Ongi-etorria eta Topaketaren aurkezpena**
Jaime Oráa Deustuko Unibertsitateko errektore jn. txit gorena
Juan Echano Elkarteko presidente jn.

10:30 – 11:00 **Kontsumitzailea merkatu anemikoetan**
José Luis Nueno Iniesta jn. Marketin irakaslea; Doctor of Business Administration, Harvard Business School

11:00 – 11:30 **Lanbide juridikoak XXI. mendearen atarian: erronkak eta aukerak**
Ramón Múgica jn. Zuzenbideko irakaslea; Estatuaren abokatua; Bilboko notarioa

11:30 – 11:45 **Bizkaiko Abokatuen Bazkuneko abesbatzaren parte-hartzea**

12:30 – 13:30 **Bisita Unibertsitateko instalazio berrietara**

14:00 **Bazkaria Sociedad Bilbainan**

Data: larunbata, 2008ko ekainaren 14a.
Lekua: Deustuko Unibertsitateko Entzungela. Bazkaria: Sociedad Bilbaina
Ordua: 9:00etatik 17:00etara
Prezioa bazkari eta guzti: 70 € (Kideek 65 €)
Prezio berezia 25 urtetik beherakoentzat: 50€
Bikotearekin joateko gonbita egiten dizuegu

Izena emateko, dirua kontu-zenbaki honetan sartu: 0081-5095-23-0001137319, DUko ZUZENBIDEKO IKASLE OHIEN ELKARTEAREN izenean.
Harremanetarako telefonoa: 94 4139254

PD: Ekitaldiaren egunean egindako eskudiruzko ordainketek arazo asko eragiten dizkigute. Bazkaria planifikatzeko, izena **ekainaren 6a** baino lehen ematea eskatzen dizuegu.

I ENCUENTRO DE ANTIGUOS ALUMNOS DE DERECHO DE DEUSTO

"Recuerdos, amistad y valores compartidos"

PROGRAMA

09:00 – 09:30 **Misa solemne por los antiguos alumnos y profesores fallecidos**

09:30 – 10:00 **Recepción de los participantes y café**

10:00 – 10:30 **Bienvenida y presentación del Encuentro**
Excmo. Sr. D. Jaime Oraá, Rector de la Universidad de Deusto
Sr. D. Juan Echano, Presidente de la Asociación

10:30 – 11:00 **El consumidor en mercados anémicos**
Sr. D. José Luis Nueno Iniesta. Profesor de Marketing; Doctor of Business Administration, Harvard Business School

11:00 – 11:30 **Profesiones jurídicas en el umbral del siglo XXI: desaf'os y oportunidades**
Sr. D. Ramón Múgica. Profesor de Derecho; Abogado del Estado; Notario de Bilbao

11:30 – 11:45 **Actuación del coro del Colegio de Abogados**

12:30 – 13:30 **Visita a las nuevas instalaciones de la Universidad**

14:00 **Comida en la Sociedad Bilbaina**

Fecha: Sábado, 14 de junio de 2008
Lugar: Auditorio de la Universidad de Deusto. Almuerzo Sociedad Bilbaina
Hora: 9:00 a 17:00
Precio almuerzo incluido: 70 € (Asociados 65 €)
Precio especial para los menores de 25 años: 50 €
Animamos a acudir con pareja

Inscripción mediante el ingreso del pago en la c/c: 0081-5095-23-0001137319, a nombre de "ASOC. DE AA. AA. DE DERECHO UD"
Teléfono de contacto: 94 4139254

PD: Los pagos en efectivo el d'a del evento nos crean muchos problemas. A los efectos de planificar el almuerzo os rogamos que realicéis la inscripción antes del **6 de junio**.

SEMINARIO DE LA AMERICAN BAR ASSOCIATION Y LA UNION INTERNACIONAL DE ABOGADOS

Los pasados 7 y 8 de mayo tuvo lugar en nuestro colegio un interesantísimo seminario organizado por los dos más prestigiosos e importantes colectivos internacionales de abogados: la American Bar Association (ABA) y la Unión Internacional de Abogados (UIA). La bienvenida e inauguración del seminario corrió a cargo de nuestro Decano Nazario de Oleaga y del Presidente de la UIA –entrevistado en el nº 167 de esta revista- Héctor Díaz-Bastien.

A lo largo del primer día y tras la presentación de la jornada ,en la que intervino, entre otros, el miembro de la Junta Iñigo Nagore, se abordó, desde distintos aspectos, los juicios con jurado, comparándose los procedimientos civiles en el "Common law" y en el derecho continental. Se realizó, asimismo y por parte de dos jueces norteamericanos una breve introducción al sistema jurídico civil/penal norteamericano. Posteriormente y de modo muy ilustrativo se desarrolló un caso práctico en el que intervinieron abogados y miembros de la fiscalía norteamericana. Ese primer día se realizó también una cuidada recopilación de juicios penales con jurado en España, participando en tal área nuestros compañeros Begoña Icazuriaga y Javier Beramendi.

El segundo día del seminario tuvo como eje central el estudio de los diversos aspectos jurídicos y la perspectiva internacional en torno a las obras de arte robadas. Entre los temas tratados por los diversos especialistas concurrentes son de destacar: obras de arte robadas en tiempos de guerra, perspectiva y situación de los museos frente a los robos de obras de arte , el derecho de propiedad sobre obras de arte y la caza de galeones españoles hundidos. El seminario finalizó con una exposición referente a los pleitos internacionales sobre obras de arte y con una mesa redonda acerca del robo de obras de arte en la literatura.

AMERICAN BAR ASSOCIATION-EN ETA ABOKATUEN NAZIOARTEKO BATASUNAREN MINTEGIA

Joan den maiatzaren 7an eta 8an, gure Bazkunean mintegi interesgarri bat egin zen, abokatuen nazioarteko bi kolektibo ospetsu eta garrantzitsuenek antolatuta: American Bar Association (ABA) eta Abokatuen Nazioarteko Batasuna (ANB). Mintegiko ongi-etorria eta inaugurazioa Nazario de Oleaga gure dekanoak eta Héctor Díaz-Bastien ABAko presidenteak egin zuten (aldizkari honen 167. zenbakian Díaz-Bastieni egindako elkarrizketa argitaratu genuen).

Lehenengo egunean, lehenengo eta behin, jardunaldia aurkeztu zen, eta horretan Iñigo Nagore Batzordeko kideak parte hartu zuen. Besteak beste, alderdi desberdinei erreparatuz, epaimahaiarekin egindako epaiketak jorratu ziren, eta prozedura zibilak "Common Law" izenekoan eta zuzenbide kontinentalean konparatu ziren. Era berean, Ipar Amerikako bi epailek Ipar Amerikako sistema juridiko zibil/penala labur aurkeztu zuten. Ondoren, eta labur-labur, kasu praktiko bat garatu zen, eta horretan Ipar Amerikako fiskaltzako abokatuek eta kideek parte hartu zuten. Lehenengo egun honetan Espainian epaimahaiarekin egin diren epaiketa penalen bilketa ere egin zen, eta horretan Begoña Icazuriaga eta Javier Beramendi gure lankideak aritu ziren.

Mintegiaren bigarren egunean ostutako arte-lanen inguruko alderdi juridikoak eta nazioarteko ikuspegia jorratu ziren. Espezialistek jorratutako gaien artean, besteak beste, hauek azpimarratu daitezke: gerra-aldian ostutako arte-lanak, museoen ikuspegia eta egoera arte-lanen lapurreten aurrean, arte-lanen gaineko jabetza-eskubidea eta Espainiako galeoi hondoratuak harrapatzea. Mintegiaren amaieran, arte-lanei buruzko nazioarteko auzien azalpena eta arte-lanen lapurreta literaturan gaiari buruzko mahai-ingurua egin zen.

ESPAINIAKO GOBERNUAK MERKATARITZA SOZIETATEEN EGITURA ALDAKETEN ARAUBIDE BERRIA ONETSI DU

- **Aldaketa esanguratsuak egin ahal izango dira, besteak beste, sozietateen aldaketan, bat-egitean, zatiketan eta aktiboaren eta pasiboaren lagapen orokorrean, baita gizarte-egoitzaren nazioarteko lekualdaketan ere**

- **Legegintzaldi honetako araugintza-proiekturik garrantzitsuenetakoa da, enpresa-munduan duen eraginagatik**

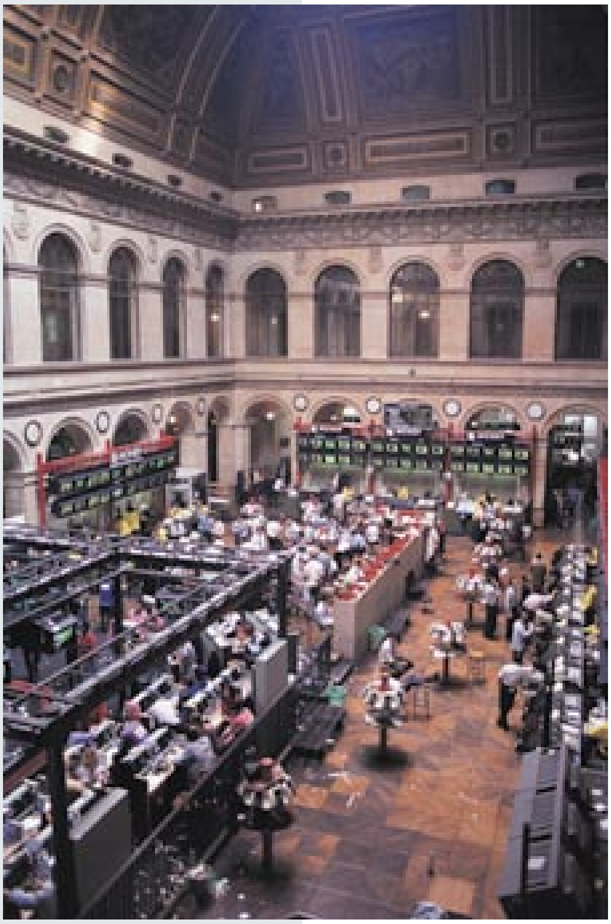
Ministroen Kontseiluak Merkataritza Sozietateen Egitura Aldaketen Lege proiektua onetsi du. Hori dela bide, aldaketa esanguratsuak egin ahal izango dira, besteak beste, sozietatearen aldaketan, bat-egitean, zatiketan eta aktiboaren eta pasiboaren lagapen orokorrean, baita gizarte-egoitzaren nazioarteko lekualdaketan ere.

Lege Proiektuak Europako Erkidegoko bi zuzentarauren edukia gehitu du, hain zuzen ere, hurrengo hauei buruzkoak: kapital eta eratze sozietateen mugaz gaindiko bat-egiteak eta sozietate anonimoaren kapitala mantentzeari eta aldatzeari buruzkoa, hurrenez hurren.

Merkataritza-sozietateen aldaketa

Etorkizuneko legeak Sozietate Anonimoei eta Erantzukizun Mugatuko Sozietateei buruzko legeriara bildutako gaur egungo aldaketa-araubidea zabaldu eta gaurkotu du, eta kasuak gehitu ditu. Ildo horretatik, interes ekonomikoa duten taldeak eta sozietate kooperatiboak gehitu dira, eta orain arte erantzukizun mugatuko sozietateei lotuta soilik biltzen dira.

Aldi berean, bazkideei aldaketa-eragiketa horiei eta, hala denean, banantze-eskubidea gauzatzeari buruzko informazio egokia emango zaiela bermatzen da.



EL GOBIERNO ESPAÑOL APRUEBA EL NUEVO RÉGIMEN DE LAS MODIFICACIONES ESTRUCTURALES DE LAS SOCIEDADES MERCANTILES

- **Permitirá alteraciones sustanciales en aspectos como la transformación, fusión, escisión, cesión global de activo y pasivo, así como traslado internacional del domicilio social**

- **Se trata de uno de los proyectos normativos más importantes de la presente legislatura, por su incidencia en el mundo empresarial**

El Consejo de Ministros, ha aprobado el Proyecto de Ley de Modificaciones Estructurales de las Sociedades Mercantiles, que permitirá alteraciones sustanciales en aspectos como la transformación, fusión, escisión, cesión global de activo y pasivo, así como traslado internacional del domicilio social.

El Proyecto de Ley incorpora el contenido de dos Directivas comunitarias, referentes a las fusiones transfronterizas de las sociedades de capital y constitución, mantenimiento y modificaciones de capital de la sociedad anónima, respectivamente.

Transformación de sociedades mercantiles

La futura Ley amplía y actualiza el régimen actual de transformación que contiene la legislación sobre Sociedades Anónimas y Sociedades de Responsabilidad Limitada, aumentando los supuestos. En este sentido, se incluyen las agrupaciones de interés económico y las sociedades cooperativas, que hasta ahora sólo se prevén con respecto a las sociedades de responsabilidad limitada.

Al mismo tiempo, se asegura la debida información a los socios sobre la realización de estas operaciones de transformación y, en su caso, del ejercicio de su derecho de separación.

Fusión y escisión de sociedades

Como novedad, se distingue entre la fusión en general y las fusiones transfronterizas intracomunitarias. Así, cuando las fusiones se realicen entre empresas españolas, estas operaciones se regirán por la presente Ley, mientras que las que se hagan entre sociedades de distinta nacionalidad, se regirán por sus respectivas leyes.

En el caso de producirse fusiones entre sociedades domiciliadas en diferentes Estados del Espacio Económico Europeo se incrementa de manera sensible la participación y protección que tienen los socios, trabajadores y acreedores.

En cuanto a la escisión, se moderniza la legislación vigente, incluyendo además de los supuestos de escisión total o parcial ya regulados los casos de segregación.

Cesión global de activo y pasivo

En estos supuestos se establece un régimen propio hoy inexistente, al limitarse al ámbito propio de la liquidación. Se permite que una sociedad pueda transmitir en bloque todo su patrimonio a otras por sucesión universal, a cambio de una contraprestación, que no podrá consistir en acciones, participaciones o cuotas del cesionario.

Por otra parte, la tutela del socio se conseguirá mediante la información que se facilita en el proyecto de cesión global y a través del sometimiento a algunos requisitos establecidos. La tutela de los acreedores se articula a través del derecho de oposición y de la responsabilidad solidaria del cesionario.

Traslado internacional del domicilio social

En relación con estos supuestos se proporcionará la necesaria protección de socios, trabajadores y acreedores.

Fuente: Ministerio de Justicia

Sozietateak bat egitea eta zatitzea

Berrikuntza moduan, bat-egitea oro har eta Europako Erkidegoaren barruko mugaz gaindiko bat-egiteak bereizten dira. Modu horretan, bat-egiteak Espainiako enpresen artean egiten direnean, eragiketa horietan Lege hau aplikatuko da, baina naziotasun desberdineko sozietateen artean egiten direnetan kasuan kasuko legeak aplikatuko dira.

Europako Espazio Ekonomikoko estatu desberdinetan egoitza duten sozietateen artean bat-egiteak egiten diren kasuan, bazkideek, langileek eta hartzekodunek duten babesa modu esanguratsuan gehitu da.

Zatiketari dagokionez, indarreko legeria modernizatu da. Araututa dauden zatiketa osoaren eta partzialaren kasuez gain, segregazoi-kasuak biltzen dira.

Aktiboaren eta pasiboaren lagapen orokorra

Kasu hauetan, gaur egun ez dagoen berezko araubidea ezarri da, likidazioaren esparrura mugatu da eta.

Sozietate batek ondare guztia blokean beste batzuei transmititzea baimentzen da oinordetza unibertsalaren bidez, kontraprestazio baten truke. Kontraprestazio hori ez dira izango akzioak, partaidetzak edo lagapen-hartzailearen kuotak.

Bestalde, bazkidearen tutoretza lagapen orokorraren proiektuan emandako informazioaren bidez lortuko da, ezarritako betekizun batzuk beteta. Hartzekodunen tutoretza aurkaratze-eskubidearen eta lagapen-hartzailearen erantzukizun solidarioaren bidez egituratzen da.

Gizarte-egoitzaren nazioarteko lekualdaketa

Kasu horiei dagokienez, bazkideei, langileei eta hartzekodunei behar den besteko babesa emango zaie.

Iturria: Justizia Ministerioa

Una historia de amor y oscuridad

Lerro hauen bidez, nire kideei Amos Oz, jaiotzaz Klausner, israeldar idazle bikainaren autobiografia hau zein liburu zoragarria den adierazteko gogoa dut. Idazleak 2005ean Literaturako Goethe Saria jaso zuen (itzulpenak ona izan behar du, bestela jatorrizko hebrearrak kalitate estratosferikoa izango luke eta).

Amos Klausner zorionez Jerusalemen jaio zen 1939an (britainiarrak agintean zeudenean). Bere aitaren eta amaren familiak apur bat lehenago hara joan ez balira, ez zen jaioko edo oso gazte hilko zen. Erdialdeko eta Ekialdeko Europan geratu zen familia osoa, kasuan kasuko herrialdeetako naziokoak zirela sinetsita, nazien masakrean hil zen (bakuntasun bera eta horren ondoriozko zalantza bera izan zuen beti Stefan Zweig-ek; bidezkoa da horren "El mundo de ayer" lana gogoratzea, bere buruaz beste egin aurretik utzi zuen opari bikaina).

Aitaren familia, Klausnerdarrak, Vilnakoak ziren eta horren aurretik Odessakoak; amaren familia, Mussmandarrak, Rovnokoak ziren, bere garaian Polonia, gero Errusia eta azkenean Ukrainako lurretan zegoena (Rovnok Gregor von Rezzori-ren –"Flores en la nieve", "Memorias de un antisemita", "Un armiño en Chernopol"– saga ahaztezineko Czernowitz gogorarazten du; idazlea 1914an jaio zenean inperio austro-hungariarreko ekialdeko probintzian zegoen, eta gero Errumania, Errusia eta azkenean Ukraina izatera igaro zen). Hamarkada haiek asaldatuak izan zirela esatea ia-ia eufemismoa da.

Liburuan idazlearen aitona-amonen Europako garai eta bizimoduak eta gaur egungo kontakizunak biltzen dira, baina benetako muina idazlearen haurtzaroa eta gaztaroa Israelen da. Gurasoak dira protagonista nagusiak, batez ere bere ama maitea. 13 urte zituela, amak bere buruaz beste egin zuen, eta gertaera horrek bere bizimodu osoan aztarna utziko du, eta liburuan ere egonezin eta eztitasun nahastea eragingo du hasieratik amaierara. Fania Mussmanek azaletik irribarre egiten digu, "nire bizimoduko bi gizonen artean", hau da, bere senarra eta seme bakarra, eta beragan burgesia kultuko judu askok sentitu zuten herrimina eta etsipen intimoa nabaritzen dira. Judu askok, euren herrialdeetan baztertuta sentitu ondoren (ez gara Alemania naziaz bakarrik ari, Erdialdeko eta Ekialdeko Europa kristau ia osoari buruz baino: Fania Mussman 1931n, 18 urte zituela, Pragako Unibertsitatera bidali zuten historia eta filosofia ikasten, Poloniako unibertsitateak juduentzat itxita zeuden eta), berezko estatu batean jarri zuten itxaropena, 1948an sortu zenetik gaur egun arte gatazkak eta mina nagusi izan dituen herrian (nola ez, arabiarren aurkako Independentzia Gerrari buruz hitz egiten da eta aurkakoaren ikuspuntuak –batzuetan ulertuak- jasotzen dira, baina hurrengoa esaten da: herri

Provoca estas líneas el deseo de participar a mis colegas qué gran libro es esta autobiografía del sobresaliente escritor israelí Amos Oz, nacido Klausner, que obtuvo el Premio Goethe de Literartura 2005 (la traducción ha de ser por fuerza buena, pues de lo contrario el original hebreo andaría por cotas de calidad estratosféricas).

Amos Klausner tuvo la suerte de nacer en Jerusalén en 1939 (en los tiempos del Mandato Británico). De no haberse trasladado allí sus familias paterna y materna no mucho antes, sencillamente o no habría nacido o no habría pasado de infante de pañales. Toda la familia que se quedó en Europa central y oriental creyéndose ingenuamente nacionales de sus respectivos Estados, sucumbió en la masacre nazi (recordamos esa misma ingenuidad y consiguiente perplejidad, que no le abandonó nunca, en Stefan Zweig, del que viene a cuento recordar su obra postrera "El mundo de ayer", el extraordinario regalo que nos dejó antes de su suicidio).

La familia paterna, los Klausner, procedía de Vilna y anteriormente de Odessa, mientras que la familia materna, los Mussman, era de Rovno, en su día Polonia, luego Rusia y finalmente Ucrania (recuerda Rovno al Czernowitz de la inolvidable saga de Gregor von Rezzori –"Flores en la nieve", "Memorias de un antisemita", "Un armiño en Chernopol"-, que cuando él nació en 1914 pertenecía a una provincia oriental del imperio austro-húngaro, y luego pasó a ser Rumania, Rusia y finalmente Ucrania). Llamar convulsas a aquellas décadas es casi un eufemismo.

El libro abarca desde los tiempos y vidas de los abuelos del escritor en Europa hasta nuestros días, pero su verdadero meollo lo constituyen su infancia y sus años jóvenes en Israel, con el máximo protagonismo para sus padres y, entre ellos, para su querida madre, cuyo suicidio cuando él apenas cuenta con 13 años es el terrible acontecimiento que marca su vida y el que asimismo cala la obra con una mezcla de desazón y ternura que la impregna de principio a fin. En Fania Mussman, que nos sonríe desde la portada entre "los dos hombres de mi vida", como se refería a su marido y a su único hijo, se reflejan la enorme añoranza y la íntima decepción que sintieron tantos judíos de la burguesía culta que, rechazados por sus propios países (no hablamos solamente de la Alemania nazi sino de casi toda la Europa central y oriental cristiana: Fania Mussman fue enviada en 1931, a los 18 años, a estudiar historia y filosofía a la Universidad de Praga ya que las universidades de Polonia estaban cerradas para los judíos), pusieron sus esperanzas en un Estado propio al que, desde que nació en 1948 hasta nuestros días, no han abandonado el conflicto y el dolor (se habla, naturalmente, de su Guerra de la Independencia contra los árabes y no se eluden los

puntos de vista del contrario, a veces comprendidos, pero, se dice, ¿no va a tener derecho ese pueblo, el judío, rechazado por todos, a su propio suelo, el que fue de sus mayores?, y se menciona la paradoja del "Judíos iros a Palestina" de hace décadas, frente al "Judíos iros de Palestina" de tiempos más recientes. Es conocido que Amos Oz está desde hace tiempo comprometido con el proceso de paz en Oriente Próximo: se dice en la solapa del libro que a mediados de los setenta fundó junto a otros compañeros el movimiento pacifista israelí "Shalom Ajshaw", "Paz Ahora").

Amos Oz es un devorador de libros desde niño. No es de extrañar si atendemos a su ambiente. La inteligencia y la cultura que se juntan en Jerusalén en los años treinta y cuarenta huyendo de la Europa que se despedaza (con especial criminal atención a su pueblo), resultan impresionantes. Su tío abuelo, Yosef Klausner, fue uno de los escritores y poetas más importantes de Israel en el siglo XX y allí cerca estaba, y lo frecuentaba, Samuel Y. Agnón, el que sería Premio Nóbel de Literatura en 1966. El padre del autor, cultísimo también y asimismo afectado por la nostalgia y la decepción, sortea una vida tan difícil en suelo tan riguroso ("un trozo de tierra cenagosa, pedregosa y desértica") gracias a los ingredientes de humor y escapismo de su carácter. La madre, huérfana de ellos, se quiebra y sucumbe.

La vida en Jerusalén tras la muerte de su madre se le hace insoportable y a los 15 años el futuro escritor, con la aprobación por fin de su renuente padre, se marcha a vivir a un kibutz con la idea de emprender una nueva vida, con cambio de apellido incluido, dejando atrás el mundo de los adultos, los judíos "diaspóricos", que el escritor equipara con "angustiosos". Quiere sacudirse la losa de aflicciones, prejuicios, principios y supuestos deberes que arrastran e imponen sus mayores. Deja la ciudad en busca, literalmente, del hombre nuevo de Israel.

El trabajo físico en el kibutz no agosta su vocación literaria y sigue consumiendo libros como antes (y como antes, enamorándose perdidamente de sus profesoras). Allí pensó que sin salir del campo y recorrer mundo nunca podría escribir sobre los hombres duros, viriles o las mujeres misteriosas, seductoras, de tanta buena novela caída en sus manos. Hasta que le sacó de ese error el descubrimiento de Sherwood Anderson, que con su libro de cuentos "Winesburg, Ohio" (1919) le hizo comprender que el centro del mundo está en tu mesa de trabajo y el mejor objeto de éste pueden serlo las personas "corrientes" que todos tenemos a nuestro alcance. El milagro de la buena literatura se produce con estos humildes mimbres.

Confío en que compartáis estas impresiones cuando cerréis el libro y observéis, ya en el secreto de sus vidas, al niño Amos y a sus padres mirando desde la cubierta a la cámara de un fotógrafo local que desconocía en la Jerusalén de 1944 que su retrato de familia iba a ser contemplado en el futuro por una miríada de ciudadanos de la aldea global.

Santiago Zabaleta Sarasua
Abogado

honek, juduak, guztiek baztertzen dutenak, ez du eskubiderik izango bere lurra izateko, bere arbasoena izan zen hori?, eta duela hamarkada batzuetan nagusi zen "Juduak, zoazte Palestinara" esapidearen aurrean gaur egungo "Juduak, zoazte Palestinatik" esapidea aipatzen da, paradoxa moduan. Ezaguna da Amos Oz aspalditik konprometituta dagoela Ekialde Hurbileko bake-prozesuarekin: liburuaren azalean esaten da hirurogeita hamarreko hamarkadaren erdialdean beste kide batzuekin batera "Shalom Ajshaw", "Bakea Orain" mugimendu bakezale israeldarra fundatu zuela).

Amos Ozek liburuak irentsi egiten ditu umetatik. Eta hori ez da harritzekoa bere giroari erreparatuz gero. Jerusalemen, hogeita hamarreko eta berrogeiko hamarkadetan, zatitzen ari den Europatik ihesi eginez (herritarrengan krimen handia eraginez) adimen handiko jendea eta kultura handia elkartzen dira. Yosef Klausner osaba-aitona XX. mendeko Israelen idazle eta poeta garrantzitsuenetakoa izan zen, eta beragandik hurbil mugitzen zen Samuel Y. Agnón, 1966an Literaturako Nobel Saria jaso zuena. Idazlearen aitak, kultura handikoa eta herriminak eta etsitasunak jota, bizimodu zailari aurre egin zion lurzoru zorrotzean ("lur-zati lohitsua, harritsua eta soila"), bere izaeraren umore- eta eskapismo-osagaiei esker. Ama, biengandik umezurtz, hautsi eta hondoratu egiten da.

Ama hil ondoren, Jerusalemgo bizimodua jasanezina egiten zaio, eta 15 urte zituela, etorkizuneko idazleak, azkenean bere aita uzkurrak baimena eman eta gero, kibutz batera ihes egiten du, bizimodu berria hasteko, eta horretarako abizena ere aldatu egiten du. Helduen, "diasporako" juduen bizimodua atzean utzi zuen, idazlearentzat "estugarriak" ziren eta. Bere nagusiek herrestan zeramatzaten eta berari ezartzen zizkioten atsekabeak, aurreiritziak, printzipioak eta ustezko eginbeharrak bertan behera utzi nahi zituen. Hiria utzi egiten du, Israel berri baten bila joateko.

Kibutzeko lan fisikoak ez zuen bere literatura-bokazioa agortu, eta lehen bezala irakurtzen jarraitzen du (eta, lehen bezala, irakasleez maitemintzen jarraitzen du). Leku hartan pentsatu zuen landatik atera gabe eta mundua zeharkatu gabe inoiz ez zela gai izango berak irakurritako eleberri bikainetako gizon gogor, adoretsu eta emakume misteriotsu, liluragarriei buruz idazteko. Baina Sherwood Andersonek oker zegoela erakutsi zion, "Winesburg, Ohio" (1919) ipuin-liburuarekin bidez ulertu baitzuen munduaren erdigunea zure lan-mahaia dela, eta munduko objekturik onenak alboan izaten ditugun pertsona "arruntak" izan daitezkeela. Literatura onaren miraria zume umil horiekin egiten da.

Nirekin bat etortzea espero dut, liburua ixtean eta, euren bizimoduen sekretuan, Amos eta bere gurasoak azaletik tokiko argazkilari batek ateratako argazkian kamerari begiratzen ikusten dituzuenean. Jerusalemgo argazkilariak ez zekien 1944an, familia-erretratu hori etorkizunean mundu osoko herritar ugarik behatuko zutela.

Santiago Zabaleta Sarasua
Abokatua

UNA HISTORIA DE AMOR Y OSCURIDAD

Amos Oz
Traducción: Raquel García Lozano
Círculo de Lectores, 2006. 652 páginas; 22,50 euros

Amos Oz
Itzulpena: Raquel García Lozano
Círculo de Lectores, 2006. 652 orrialde; 22,50 euro

KREDITU TRESNEN BITARTEKARIAK

Arauketa juridikoaren beharra eta premia

Kredituak bateratzeko finantza-erakundeek ez dute inolako arauketarik eta beraz, abusuzko jardunak, kontratu irregularrak eta engainuzko publizitatea gertatzen dira.

Ildo horretatik, ohiko klausula batek bezero sinatzailea pertsona fisiko moduan identifikatzeaz gain, “aurrekoak, ondorengoak, ezkontidea edo zein merkataritza-erakundetan partaidetza izan eta hori” moduan identifikatzen du, erantzukizun ekonomikoa familia-gune osora hedatzeko.

Zabaltzen duten aurrezki-kontzeptua ordaindu beharreko hileroko kuota murriztean oinarrituta dago, denboran luzatuz, eta horrela, aurrezkiaren benetako esanahia indargabetu egiten da.

Euren burua finantza-aholkulari moduan definitzen duten erakunde horiek, praktikan, finantza-bitartekariak dira, eta publizitaterik izaten ez duten ordainsariak kobratzen dituzte eta horrela produktua garestitu egiten da.

Gaur egun 2007ko maiatzaren 11n onetsitako Lege Aurreproiektua dago, eta horretan erakunde horien jarduna arautzeko esparru juridikoa ezarri da. Pertsona baten zorrak aldi baterako eteteko aukera ezarri da muturreko zorpetze-inguruabar jakin batzuetan.

Gaur egun, epai berritzaileetan zenbait irudi juridiko erabiltzen ari dira, besteak beste, ordainketak etetea eta porrota (2006ko abenduaren 26ko epaia, Burgosko Lehen Auzialdiko 4. zk.ko Epaitegiarena, Burgosko familia bati borondatezko hartzekodunen konkurtsoa ezarri ziona; Bartzelonako Merkataritza arloko 3. zk.ko Epaitegiaren epaia, familia baten porrot-egoera adierazten duena); horiek partikularrei ezartzen zaizkie eta bost urteko epea dute zorra itzultzeko. Zor hori %50eraino murriztu daiteke.

Konkurtso Lege berria indarrean jarri zenetik, 2004. urtearen amaieran, 177 familiak konkurtso-prozedura erabili dute zorpetzea geldiarazteko.

Baina konkurtso-prozedurak zordunaren kaudimena eskatzen du eta ordainsariei eta tasei begira gastu ugari eragiten ditu.

INTERMEDIARIOS DE INSTRUMENTOS DE CRÉDITO

Necesidad y urgencia de su regulación jurídica

Las entidades financieras de unificación de créditos, no están sujetas a ninguna regulación, lo que da pie a que se produzcan casos de prácticas abusivas, contratos irregulares y publicidad engañosa.

Así una de las cláusulas habituales identifica al cliente firmante no sólo como persona física sino como “los ascendientes, descendientes, cónyuge o entidades mercantiles en las que pudiera tener participación” para extender la responsabilidad económica a todo el entorno familiar.

Difunden un concepto del ahorro basado en la disminución de la cuota mensual a abonar, prorrogándola en el tiempo desvirtuando así el verdadero significado del ahorro.

Estas entidades que se definen a sí mismas como asesores financieros, son en la práctica intermediarios o mediadores financieros que cobran honorarios no publicitados que encarecen el producto.

Actualmente existe un Anteproyecto de Ley, aprobado el 11 de Mayo de 2007, para establecer un marco jurídico que permita regular la actuación de estas entidades, estableciendo la posibilidad de suspender temporalmente las deudas de una persona en determinadas circunstancias extremas de endeudamiento.

En la actualidad se está, recurriendo a figuras jurídicas como la suspensión de pagos y quiebra aplicada en sentencias novedosas (Sentencia de 26 de Diciembre de 2006, del Juzgado de 1ª Instancia nº 4 de Burgos que estableció el concurso de acreedores voluntario a una familia de Burgos, la S. del Juzgado de lo Mercantil nº 3 de Barcelona que declara en quiebra a una familia) a particulares que tienen un límite de cinco años para la devolución de la deuda que puede rebajarse hasta un 50%.

Desde que entró en vigor la nueva ley concursal , a finales del año 2004, un total de 177 familias se han acogido al procedimiento concursal para frenar su endeudamiento.

Pero un procedimiento concursal exige la solvencia en el deudor y supone un volumen enorme de gastos en honorarios y tasas.

No estamos preparados para calcular los costes de este endeudamiento, al prorrogar en el tiempo los plazos de amortización y hacerlos depender de tipos de interés variable.

La problemática se agrava por los destinatarios de estos créditos, que presentan un perfil de mayor riesgo de impago lo que ha endurecido las condiciones de concesión elevando el tipo de interés medio e incrementando el listado del Registro de Morosos con las consecuencias negativas que supone para los inscritos en el mismo.

El Anteproyecto de Ley de regulación de los intermediarios financieros debería regular una profesión y no un negocio franquiciado.

Es fundamental la diferenciación entre el prestador del dinero y el asesor o intermediario financiero entre el cliente y el prestador.

El prestador debe estar para mayor protección, bajo la supervisión y control del Banco de España y los asesores o intermediarios deben ser sometidos a una regulación normativa suficiente en la ley antedicha para asegurar la protección del consumidor.

Entre los aspectos más importantes están la creación de un registro de intermediarios, la obligatoriedad de un seguro de responsabilidad civil como el que se exige a otros profesionales y la garantía ala información y a la transparencia, estableciendo la obligatoriedad de publicar y comunicar las tarifas aplicables.

Sin esta regulación y sin estas garantías el consumidor se encuentra desprotegido y envuelto en una espiral de endeudamiento progresivo de la que no va a poder escapar, de ahí la necesidad de contar cuanto antes con un marco jurídico que nos proteja a todos.

Entre los inconveniente más peligrosos de los créditos ofrecidos por las EFC, son los elevados tipos de intereses que tienen que abonar los clientes, que se corresponde a una Tasa Anual Equivalente (TAE) que superan el 25% anual y Tipos de Intereses Anuales (TIN) por encima del 23%, mientras las entidades bancarias están

Ez gaude prest zorpetze horren kostuak kalkulatzeko, amortizazio-epeak denboran luzatzen direlako eta interes-tasa aldakorren menpe jartzen direlako.

Arazoa areagotu egiten da kreditu horien hartzaileei dagokienez, ez ordaintzeko arrisku handiagoa dutelako; hori dela eta, kredituak emateko baldintzak gogortu egin dira: batez besteko interes-tasa igo egin da eta Berankorren Erregistroko zerrenda luzatu egin da. Horrek ondorio negatiboak ditu bertan izena emanda dutenentzat.

Finantza-bitartekariak arautzeko Lege Aurreproiektuak lanbide bat arautu beharko luke, eta ez negozio frankiziatu bat.

Funtsezkoa da dirua mailegatzen duena eta bezeroaren eta mailegu-egilearen arteko finantza-bitartekaria bereiztea.

Mailegu-emaileak babes handiagoa eskaini behar du, Espainiako Bankuaren zuzendaritzapean eta kontrolpean, eta aholkulariak edo bitartekariak aipatu legean modu egokian arautu behar dira kontsumitzailearen babesa bermatzeko.

Alderdirik garrantzitsuenak, besteak beste, hauek dira: bitartekarien erregistro bat sortzea, erantzukizun zibilarena segurua izateko beharra, beste profesional batzuei eskatzen zaien moduan, eta informazioa eta gardentasuna izateko bermea; ildo horretatik, aplikatzeko moduko tarifak argitaratzeko eta komunikatzeko betebeharra ezarri da.

Arauketa egiten ez bada eta berme horiek ematen ez badira, kontsumitzaileak ez du babesik eta zorpetzekiribilean murgiltzen da, eta ezin izango du ihes egin. Hori dela eta, guztiok babesten gaituen esparru juridiko bat albait azkarren izateko beharrizana dugu.

KFEk eskainitako kredituen traba arriskutsuenetakoak bezeroek ordaindu behar dituzten interes-tasa handiak dira: Urteko Tasa Baliokidea (UTB) urtean %25etik gorakoa da eta urteko interes-tasak (UIT) %23tik go-

rakoak. Aitzitik, bankuak batez beste %9 UTB eta UIT eskaintzen ari dira, kreditu pertsonaletarako.

KFE bati 1000 euroko kreditu bat eskatzen dion partikular batek, 12 hilabetean, 1230 euro ordainduko ditu, eta banku edo kutxa bati 1090€ euro ordainduko lizkioke. Horrez gain, ez ordaintzearen edo berandutzearen ondorioz itzultzeagatik kobratzen dituzten komisio handiak gehitu behar dira. Adibidez, "Cofidis"ek, hilean 120 euroko kuota bategatik, hilabete berean hiru alditan itzultzen bada, 54 euroraino kobratu ahal dizkigu itzultze-kontzeptuagatik, eta Cetelem Bankuaren kasuan, 58,80.

Ez da erraza kontratua bertan behera uztea kreditua eman ondoren, et ahori eginez gero, ziurrenik ezereztekomisioa ordaindu beharko da. Kontratua deuseztatzen bada, dokumentazio guztia igorri ondoren, baina kontuan sarrera egin aurretik, komunikazioa idatziz izan behar da, burofaxa edo telegrama erabiliz, eta ordezkagiriak gorde egin behar dira.

Garestiena txartelak merkataritza-kreditu moduan erabiltzea edo saldoa kreditura eskuratzea da. Hilean %5 ordaintzera irits daiteke baimendutako kreditu-linean. Interesa aldakorra da, sei hilerik behin berrikusten da, eta gure harridurarako, urteko edozein unetan guk daukagun interesa merkatuan argitaratutakoa baino %0,5 handiagoa bada, modu automatikoan kreditua berrikusiko da. Horrez gain, txartel bakoitzak urtean 18,00 euroko kostua du, eta kutxazainetan eskudirua eskuratzeak %3ko komisioa du, 3,00 euroko kopuru minimoarekin.

Kuotak ez ordaintzeagatik edo berandutzeagatik ordaindu beharrekok omisioa %8 da, eta hilabete berean %24ra iritsi daiteke, ordaintzeko dagoen ordainagiria hiru aldiz kobratu daitekeelako. 30,00 euroko komisio finkoa ere kargatuko digute, erreklamazio-gastuengatik. 120,00 euroko kuota itzultzen den kasuan, hilabete bakar batean, berandutze-kontzeptuarengatik 58,80 euro ordaindu beharko dira.

ofreciendo una media del 9% en TAE y TIN, para créditos personales.

Cualquier particular que pide un crédito de 1.000 euros a una EFC, al cabo de 12 meses se habrá pagado 1230 euros, frente a los 1090€uros que abonaría en un banco o caja. Hay que añadir las altas comisiones que cobran en concepto de devolución por impago o demora. Por ejemplo "Cofidis" por una cuota de 120 euros mensuales devuelta en tres ocasiones en el mismo mes nos pueden cargar hasta 54 euros en concepto de devolución o en el caso del Banco Cetelem 58,80.

No es fácil desistir del contrato una vez concedido el crédito, y de hacerlo probablemente se tenga que pagar comisión de cancelación. En el caso de anulación del contrato, después de haber remitido toda la documentación, sin que se haya producido el ingreso en cuenta, , la comunicación debe ser por escrito, utilizando un burofax o un telegrama, y conservando los resguardos.

Lo más caro es siempre la utilización de las tarjetas en su modalidad de crédito comercio o disposición de saldo a crédito. Se puede llegar a pagar un 5% mensual de la línea de crédito autorizada. Su interés es variable con un revisión semestral y aquí nos encontramos con la sorpresa de que sin en cualquier momento del año el interés que nosotros tenemos en esos momento supera en 0,5% al publicado en el mercado, automáticamente se revisará el crédito. Además cada tarjeta tiene un coste anual de 18,00 euros, y la dispensación en efectivo en cajeros tiene una comisión de un 3% con un mínimo de 3,00 euros.

La comisión por impago o demora en el abono de cuotas es un 8%, pudiendo llegar hasta del 24% en el mismo mes, ya que el recibo pendiente de pago se podrá pasar en tres ocasiones. También nos cargarán una comisión fija de 30,00 euros en concepto de gastos de reclamación. En el supuesto de una devolución de una cuota de 120,00 euros, habrá que pagar en un mes solo en concepto de demora 58,80 euros.

Beatriz Aldama Zorrilla
Milagros Vicente Zorrilla
Grupo de Estudio de Consumo del Colegio de Abogados del Señorío de Vizcaya

MÁS SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS

El 19 de Abril entró en vigor el Real Decreto 1720/2007 por el que se aprueba el Reglamento de Desarrollo de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre de protección de datos de carácter personal.

Innovaciones más destacables

La aprobación del Real Decreto 1720/2007 viene a cubrir la ausencia de regulación a la hora de implementar las medidas de seguridad a los ficheros no automatizados.

La norma incluye expresamente en su ámbito de aplicación a los ficheros y tratamientos de datos no automatizados (en papel) y fija criterios específicos sobre medidas de seguridad a implementar en el tratamiento de los mismos.

Regula todo un procedimiento para garantizar que cualquier persona, antes de consentir que sus datos sean recogidos y tratados, pueda tener un pleno conocimiento de la utilización que estos datos vayan a tener.

Para mejor garantizar el derecho de las personas a controlar la exactitud y utilización de sus datos personales, se exige de manera expresa al responsable de esos ficheros de datos que conceda al interesado un medio sencillo y gratuito para permitir a aquéllas ejercitar su derecho de acceso, rectificación, cancelación y oposición. En la misma línea, se prohíbe exigir al interesado el envío de cartas certificadas o semejantes, o la utilización de medios de telecomunicaciones que impliquen el pago de una tarifa adicional.

Incremento de medidas de seguridad

Se incrementa la protección ofrecida a los datos de carácter personal en varios aspectos:

Pasan de un nivel básico de seguridad al nivel medio los ficheros de las Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social que tengan relación con sus competencias y las mutuas de accidentes de trabajo y de enfermedades profesionales de la Seguridad Social. También pasan al nivel medio de seguridad los ficheros que contengan datos de carácter personal sobre características o personalidad de los ciudadanos que permitan deducir su comportamiento.

Igualmente, desde un nivel básico pasan al nivel medio los ficheros de los que son responsables los operadores

ARAUKETA BERRIA DATUEN BABESAZ

Apirilaren 19an 1720/2007 Errege Dekretua indarrean jarri zen. Hori dela bide, abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa, izaera pertsonaleko datuen babesari buruzkoa, Garatzeko Erregelamendua onetsi da.

Berrikuntzarik aipagarrienak

1720/007 Errege Dekretua onestean, automatizatu gabeko fitxategiei segurtasun-neurriak ezartzeko orduan zegoen arauketa-gabeziari aurre egin nahi zaio.

Arauaren aplikazio-esparruan esanbidez gehitu dira automatizatu gabeko datuen fitxategiak eta horien tratamenduan (paperean) eta irizpide zehatzak finkatu dira horien tratamenduan ezarri beharreko segurtasun-neurriei buruz.

Pertsona guztiek, euren datuak bildu eta tratatzea adostu aurretik, datuak nola erabiliko diren ezagutzea bermatzeko prozedura arautu da.

Pertsonek euren datu pertsonalen zehaztasuna eta erabilera kontrolatzeko eskubidea bermatzeko, datuen fitxategi horien arduradunari esanbidez eskatu zaio interesdunei bitarteko erraz eta doakoa emateko datuetan sartu, horiek zuzendu, ezeztatu eta aurkaratzeko eskubidea gauzatu ahal izateko. Ildo beretik, debekatu egin da interesdunei gutun ziurtatuen edo antzekoen bidalketa eskatzea edo tarifa gehigarri bat ordaintzea eskatzen duten telekomunikazio baliabideak erabiltzea.

Segurtasun-neurriak handitzea

Izaera pertsonaleko datuei emandako babesa handitu egin da, zenbait alderdiri begira.

Oinarrizko segurtasun maila izatetik maila ertaina izatera igaro dira Gizarte Segurantzako Erakunde Kudeatzaileen eta Zerbitzu Erkideen fitxategiak, eskumenekin zerikusia badute, eta Gizarte Segurantzako lan-istripuen eta lanbide-gaixotasunen mutuak. Segurtasun maila ertaina izango dute baita ere herritarren ezaugarriei edo nortasunari buruzko izaera pertsonaleko datuak dituzten fitxategiak, horietatik herritarren jokabidea ondorioztatu ahal bada.

Modu berean, oinarrizko maila izatetik maila ertaina izatera igaroko dira herritarren eskura dauden komu-

nikazio elektronikoen zerbitzuen eragileak edo trafikoko eta lokalizatzeko datuei buruzko komunikazio elektronikoen sareak ustiatzen dituzten eragileak arduradun moduan dituzten fitxategiak. Horrez gain, eragile horiei datu horietan sartzeko erregistro bat ezartzeko eskatzen zaie, datu horietan sartzeko ahalegina nork, noiz eta zer ordutan egin duen jakiteko, eta sarbidea baimendu edo ezeztatu den jakiteko.

Oinarrizko segurtasun maila izatetik segurtasun maila handia izatera igaroko dira genero-indarkeriatik eratorritako datu guztiak.

Segurtasun maila handia duten datu horiei eta gainerakoei dagokienez, datu horiek zifratu egin behar dira gailu eramangarrietan gordeta badaude.

Segurtasun neurriak betetzea errazteko, datu pertsonalen tratamendura bideratutako software produktuek deskripzioan Erregelamenduaren arabera duten segurtasun maila adierazi behar dute, oinarrizkoa, ertaina edo handia.

Bestalde, segurtasun-neurriak ezartzea errazteko berezitasunak ezarri dira, eta batez ere, PYMEen esparruan eragina izango dute. Adibidez, nahikoa izango da bereziki babestutako datuei oinarrizko segurtasunneurriak aplikatzea maila handikoak aplikatu beharrean horiek erabiltzen badira datuen titularrek zein erakundetako kide izan eta horiei kuotak ordaintzeko soilik. Beste horrenbeste baimentzen da ezgaitasun mailari modu esklusiboan dagozkien datuei buruz edo ezgaitasun edo baliaezintasun izaeraren aitorpen hutsari buruz, xede bakarra legezko betebeharra betetzea denean. Hori modu berezian aplikatzen zaie sindikatu-afiliazioari buruzko datuei edo nominen fitxategietan osasunari dagokionez.

Publizitateari eta merkataritza-prospekzioari buruzko jardueren arauketa

Enpresa batekin publizitate-kanpaina kontratatzen duen erakundeak egiaztatu egin behar du enpresa horrek datuak Legean ezarritakoaren arabera bildu dituela.

Ukituaren adostasuna beharrezkoa izango da fitxategi desberdinen arduradunek datuak gurutzatu ahal izateko, produktuak edo zerbitzuak sustatu edo merkaturatu ahal izateko.

“Salbuespen zerrenda” edo “Robinson zerrenda” izenekoak arautu dira edozein ukituk (horiek daudela jakinarazi behar zaio) fitxategi baten arduradunari publizitaterik jaso nahi ez duela komunikatu ahal izateko. Zerrenda horiek publizitate-jarduerak edo merkataritza-prospekzioak egiten dituztenek aurretiaz kontsultatu beharko dituzte.

de servicios de comunicaciones electrónicas disponibles al público o exploten redes públicas de comunicaciones electrónicas sobre datos de tráfico y de localización. Además, se exige a estos operadores establecer un registro de acceso a tales datos para determinar quien ha intentado acceder a esos datos, fecha y hora en que se ha intentado este acceso y si ha sido autorizado o denegado.

Desde el nivel básico de seguridad pasan a un nivel alto todos los datos derivados de la violencia de género.

Sobre éstos y los restantes datos personales incluidos en el nivel alto de seguridad se incorpora la obligación de cifrar estos datos si se encuentran almacenados en dispositivos portátiles.

Para facilitar a los obligados a cumplir las medidas de seguridad, se exige que los productos de software destinados al tratamiento de datos personales incluyan en su descripción el nivel de seguridad, ya sea básico, medio o alto, que permiten alcanzar de acuerdo con el Reglamento.

Por otra parte, se establecen ciertas especialidades para facilitar la implantación de medidas de seguridad, que incidirán sobre todo en el ámbito de las PYMES. Por ejemplo, bastará con aplicar las medidas de seguridad de nivel básico, en lugar de las de nivel alto, respecto a datos especialmente protegidos cuando sólo se utilicen para el pago de cuotas a las entidades de las que los titulares de los datos sean miembros. Lo mismo se permite respecto a los datos referentes exclusivamente al grado de discapacidad o la simple declaración de la condición de discapacidad o invalidez, cuando tengan por única finalidad cumplir una obligación legal. Esto es particularmente aplicable a los datos relativos a la afiliación sindical o respecto a la salud en los ficheros de nóminas.

Regulación de actividades de publicidad y prospección comercial

La entidad que contrate con una empresa la realización de una campaña publicitaria estará obligada a asegurarse de que ésta ha recabado los datos cumpliendo con todo lo establecido en la Ley.

Será obligatorio el consentimiento del afectado para que los responsables de distintos ficheros puedan cruzar sus datos para promocionar o comercializar productos o servicios.

Se regulan las denominadas “listas de exclusión” o “listas Robinson” para que cualquier afectado, que obligatoriamente debe ser informado de su existencia, pueda comunicar al responsable de un fichero que no desea recibir publicidad. Estas listas serán de obligada consul-

ta previa por parte de quienes realicen actividades de publicidad o prospección comercial.

Ante la creciente externalización de estos servicios de obtención de datos, se regulan de manera detallada las relaciones entre el responsable del tratamiento y el encargado del mismo. Así, el responsable del fichero que encargue esa contratación tendrá que vigilar que el encargado al que va a contratar reúne las garantías para cumplir el régimen de protección de los datos, en especial en cuanto a su conservación y seguridad.

Como regla general, para que el encargado del tratamiento contratado pueda a su vez subcontratar algunos de los servicios, debe estar autorizado por el responsable del fichero o tratamiento. Se exigen determinados requisitos de actuación por parte del subcontratista, a fin de que el responsable del fichero nunca pierda el conocimiento y control acerca de los tratamientos realizados, en última instancia, en su nombre y su cuenta.

Tarjeta sanitaria

Para facilitar la asistencia sanitaria por el Sistema Nacional de Salud y facilitar la utilización de la tarjeta sanitaria individual, expresamente se aclara que no es necesario el consentimiento del interesado para la comunicación de datos sobre la salud, incluso a través de medios elec-

Datuak lortzeko zerbitzuak kanpora ateratzen direnez gero eta gehiago, modu zehatzean arautu dira tratamenduaren arduradunaren eta tratamendua egiten duenaren arteko harremanak. Kontratazioa egiten duen fitxategiaren arduradunak zaindu egin behar du kontratatzen duen pertsonak datuak babesteko araubidea betetzeko bermeak dituela, batez ere, datuak gordetzeari eta segurtasunari dagokienez.

Arau orokor moduan, tratamendua egiteko kontratatzen denak zerbitzu batzuk azpikontratatu ahal izateko, fitxategiaren edo tratamenduaren arduradunak baimena eman behar dio. Azpikontratatuak betekizun batzuk bete behar ditu, fitxategiaren arduradunak egindako tratamenduen ezagutza eta kontrola galdu ez dezan, azken buruan, berei zenean eta bere kontura egiten dira eta.

Osasun-txartela

Estatuko Osasun Sistemak osasun-laguntza ematea errazteko eta banakako osasun-txartelaren erabilera errazteko, esanbidez argitu da interesdunaren adostasuna ez dela beharrezkoa osasunari buruzko datuak komunikatzeko,ezta zentro desberdinen artean bide elektronikoetatik egiten denean ere, pertsonen osasun-artapenerako egiten denean.

ie law school

We train Global Lawyers.

Master of Laws (LL.M.)

IE (Instituto de Empresa), una de las escuelas de negocios más importantes del mundo, forma a profesionales líderes en el ámbito jurídico a través de sus programas Master.

IE se caracteriza por un innovador enfoque global y empresarial aplicado al mundo del Derecho. Con más de 75 nacionalidades representadas en el campus y una red de antiguos alumnos que actualmente cuenta con 36.000 Alumni alrededor del mundo, IE ofrece una verdadera experiencia intenacional.

Para más información sobre los Master of Laws (LL.M.) visite: **www.ie.edu/llms**

IE Law School • María de Molina, 13. Madrid • Tel. 91 568 96 10 • admissions@ie.edu

Datuak Babesteko Espainiako Agentziaren zehatzeko ahalari buruz arau-hasteak, zehapenak eta isunen zenbatekoa ez dira aldatzen, baina hamabi hilabeteko muga gehitu da zehapen-espediente bat irekitzeko. Epe hori igaro ondoren zehapen-prozedura abiatu ez bada, jardun horiek iraungita daudela ulertuko da.

Zalantzarik gabe, hori guztia herritarren mesederako izango da, arrazoizko denbora tartean jakin ahali zango dute-eta euren jokabideak zehapena izango duen edo ez.

Genero-indarkeria

Genero-indarkeriako ekintzetatik eratorritako datuen fitxategiei eta tratamenduei, oinarrizko maila eta maila ertaina duten neurriez gain, maila handiko neurriak aplikatuko zaizkie.

Adingabeak

1720/2007 Erregelamendu berriak, hamalau urtetik beherako adingabeen izaera pertsonaleko datuak tratatzeko gurasoen edo tutoreen adostasuna eskatzen du, eta hamalau urtetik gorakoen kasuan interesdunaren adostasuna nahikoa izango da, salbu eta Legearen arabera kasu horretan datuak emateko guraso-ahalaren edo tutoretzaren titularren laguntza eskatzen duenean.

Inola ere ezin dira bildu adingabearengandik familia-taldeko gainerako kideei buruzko informazioa edo ezaugarriak lortzeko bidea eman dezaketen datuak, besteak beste, gurasoen lanbide-jarduera, informazio ekonomikoa, datu soziologikoak, datu horien titularren adostasuna izan gabe, salbu eta aitaren, amaren edo tutorearen nortasuna eta helbidea direnean, aurreko atalean ezarritako baimena lortzeko xede bakarrarekin egiten denean.

Adingabeen datuei buruzko tratamendu guztietan, horiei zuzendutako informazioa erraz ulertzeko moduko hizkuntzan adierazi behar da.

Modu berean, Erregelamenduan ezarri da fitxategiaren edo tratamenduaren arduradunari dagokiola adingabearen adina eta gurasoek, tutoreek edo legezko ordezkariek emandako adostasunaren egiazkotasuna modu eragingarrian egiaztatu dela bermatzeko prozedurak abian jartzea.

Inforpyme Consultores-eko Aholkularitza Saila

trónicos, entre los distintos centros, cuando se realice para la atención sanitaria de las personas.

Sobre la potestad sancionadora de la Agencia Española de Protección de Datos, no se modifican las infracciones, sanciones o cuantía de las multas, pero sí se introduce un límite temporal de doce meses a la duración de la incoación de un expediente sancionador. Transcurrido ese plazo sin un procedimiento sancionador, estas actuaciones previas se entenderá como caducadas.

Esto redundará, sin duda, en beneficio de los ciudadanos, ya que podrán conocer en un periodo de tiempo razonable si su conducta es o no merecedora de sanción.

Especificaciones sobre Violencia de género

Además de las medidas de nivel básico y de nivel medio serán de aplicación a los ficheros y tratamientos que contengan datos derivados de actos de violencia de género las medidas de nivel alto.

Especificaciones sobre los menores de edad

El nuevo Reglamento 1720/2007 exige para el tratamiento de datos de carácter personal de los menores de catorce años el consentimiento de sus padres o tutores, bastando por el contrario, el consentimiento del propio interesado en el caso de los mayores de catorce años salvo en aquellos casos en los que la Ley exija para su prestación la asistencia de los titulares de la patria potestad o tutela.

En ningún caso podrá recabarse del menor datos que permitan obtener información sobre los demás miembros del grupo familiar, o sobre las características del mismo como los datos relativos a la actividad profesional de los progenitores, información económica, datos sociológicos, sin el consentimiento de los titulares de tales datos, salvo los datos de identidad y dirección del padre, madre o tutor con la única finalidad de recabar la autorización prevista en el apartado anterior.

En todo tratamiento que se refiera a datos de menores de edad, la información dirigida a los mismos deberá expresarse en un lenguaje fácilmente comprensible por ellos.

Así mismo establece el Reglamento que corresponderá al responsable del fichero o tratamiento articular los procedimientos que garanticen que se ha comprobado de modo efectivo la edad del menor y la autenticidad del consentimiento prestado en su caso, por los padres, tutores o representantes legales.

Departamento de Consultoría de Inforpyme Consultores

JORNADAS DE ESCUELAS DE PRÁCTICA JURÍDICA

Las Escuelas de Práctica Jurídica de Colegios de Abogados y de Universidades se reunieron en Bilbao del 14 al 17 de mayo para celebrar unas Jornadas dedicadas a la formación de abogados. La Escuela de Práctica Jurídica *"Pedro Ibarreche"* del Colegio de Abogados de Vizcaya organizó y actuó como anfitriona de este encuentro al que asistieron ciento veinte responsables de formación de Colegios y Escuelas de Práctica Jurídica en el que trataron temas tan diversos como la regulación legal de los postgrados universitarios y el acceso a la profesión de abogado; la formación continua de los abogados en España y Europa; los novedosos sistemas de formación que están implantando las Escuelas de Práctica Jurídica y la presentación de un proyecto audiovisual de formación, liderado por el Consejo General de la Abogacía.

La Formación de abogados especialistas en mediación. En la primera sesión de trabajo el Presidente del Consejo General de la Abogacía, **Carlos Carnicer**, defendió la necesidad de que la mediación se convierta en una especialidad del trabajo de los abogados y que éstos se impliquen en el desarrollo de esta materia. De esta manera, concluyó el Presidente, no se perderá la oportunidad de intervenir activamente en un campo de trabajo en el que los abogados contamos con una mejor base y condiciones que otros profesionales. El Presidente del Consejo General abogó también porque las Escuelas de práctica Jurídica participaran en la formación de abogados especializados en mediación. En la misma línea intervino **Juana Balmaseda** como coordinadora de la subcomisión de Mediación del Consejo General de la Abogacía. Balmaseda expuso las iniciativas que en materia de mediación viene realizando el Consejo y explicó que se está trabajando en el establecimiento de unas directrices, orientadas a los Colegios de Abogados, para que puedan organizar planes y programas de formación en el campo de la mediación.

Nazario Oleaga (Decano ICASV) y Carlos Carnicer (Presidente Consejo General Abogacía Española).

Postgrados universitarios y los planes de formación de las Escuelas de Práctica Jurídica. La directora del Master en Abogacía y Práctica Jurídica de la Universidad de Deusto, **Gema Tomás**, presentó una ponencia cuyo

PRAKTIKA JURIDIKORAKO ESKOLEN JARDUNALDIAK

Abokatuen Elkargoetako eta Unibertsitateetako Praktika Juridikorako Eskolak Bilbon bildu ziren maiatzaren 14tik 17ra abokatuen prestakuntzari buruzko jardunaldiak egiteko. Bizkaiko Abokatuen Bazkuneko *"Pedro Ibarreche"* Praktika Juridikorako Eskolak topaketa hau antolatu zuen, eta Elkargoetako eta Praktika Juridikorako Eskoletako prestakuntza-ardura duten ehun eta hogei ordezkari hurreratu ziren. Hainbat gai jorratu zituzten, besteak beste, unibertsitateko graduondokoen lege-arauketa eta abokatu lanbidean sartzea; abokatuen etengabeko prestakuntza Espainian eta Europan; Praktika Juridikorako Eskoletan ezartzen ari diren prestakuntza-sistema berritzaileak eta Abokatutzaren Kontseilu Nagusiak prestakuntzara begira egin duen ikus-entzunezko proiektuaren aurkezpena.

Bitartekaritzan espezializatutako abokatuen trebakuntza. Lehenengo lan-saioan, **Carlos Carnicer** Abokatutzaren Kontseilu Nagusiko presidenteak adierazi zuen bitartekaritza abokatuen lanespezialitate bat bihurtu behar dela eta horiek gai horren garapenean inplikatu behar direla. Modu horretan, presidentearen esanetan, lan-esparru horretan modu aktiboan esku hartzeko aukera egongo da, abokatuek beste profesional batzuek baino oinarri eta baldintza hobeak ditugu eta. Kontseilu Nagusiko presidenteak adierazi zuen Praktika Juridikorako Eskolek bitartekaritzan espezializatutako abokatuen trebakuntzan parte hartuko dutela. Ildo beretik, **Juana Balmasedak** Abokatutzaren Kontseilu Nagusiko Bitartekaritza azpibatzordeko koordinatzaile moduan parte hartu zuen. Balmasedak Kontseiluak bitartekaritzaren arlooan egin dituen ekimenak azalduz ituen, eta Abokatuen Elkargoetara bideratutako irizpide batzuk ezartzen ari direla azaldu zuen, bitartekaritzaren esparruan prestakuntza-planak eta –programak antolatu ahal izateko.

Unibertsitateko graduondokoak eta Praktika Juridikorako Eskolen prestakuntza-planak. Gema Tomás Deustuko Unibertsitateko Abokatutza eta Praktika

Juridikoaren Masterreko zuzendariak 1993/2007 Errege Dekretua, unibertsitateko graduondokoak arautzen dituena, azaldu zuen, eta horrek Praktika Juridikorako Eskoletako trebakuntza-planetan duen eragina eta lotura argitu zituen. Hitzaldiak interes handia piztu zuen bertaratuen artean, unibertsitateetako graduondokoa arautzen duen dekretua eta Kontseilu Nagusiko Homologazio Erregelamendura egokitutako Praktika Juridikorako Eskolen planak konparatzean sortzen diren interpretazio-zalantza ugari planteatu eta konpondu zituen eta. Gema Tomásek Sarbide Legeak prestakuntzarako irekitzen duen lege-ikuspegi bikoitza iruzkindu zuen: unibertsitateko graduondokoak edo Praktika Juridikorako Eskolak. Horrez gain, abokatu moduan aritzeko egin beharreko derrigorrezko azterketarako ikastaroan abian jartzeko unibertsitateen eta Abokatuen Elkargoen artean lankidetzan aritzeko aukeren analisia egin zuen. Planteatutako arazo nagusia Sarbide Legearen erregelamendu-garapenik ez egotea da eta, beraz, ikastaro horiek abian hartzeko unibertsitatearen eta Abokatuen Elkargoetako Eskolen artean ezarri beharreko harremanen baldintza zehatzak zein diren ez jakitea.

Abokatuaren etengabeko prestakuntza. Praktika Juridikorako Eskolen jarduera nagusia lanbidean hasten ari diren praktiketako abokatuen prestakuntza da. Hala ere, Espainiako Abokatuen Elkargo guztietako prestakuntza-arduradunak bildu zituzten lan-jardunaldietan abokatuen etengabeko prestakuntza jorratu eta horren inguruan eztabaidatu behar zen.

Gaiaren sarrera **Iñigo Nagorek** –Europako Abokatutzaren Prestakuntza Kontseiluko kidea– eta **Julen Fernándezek** –Abokatutzaren Kontseilu Nagusiak Bruselan duen bulegoaren arduraduna- Europako prestakuntza-sistemen azalpen zehatza egin zuten. Hitzaldi horren bidez, Europako herrialdeek abokatuak trebatzeko aukeratu dituzten alternatiba desberdinak ezagutu ziren eta Europako Elkargoek edo lege-sistemak izandako zalantza eta arazoak eta horiei emandako erantzuna agerian geratu ziren.

Eusko Jaurlaritzako Justizia Sailak abokatuak trebatzeko abian jarri duen esperientzia **Fernando Campo** abokatuak aurkeztu zuen. Justizia Sailak abokatuentzat

Carlos Carnicer (Presidente CGAE) y Carlos Ais (Director EPJ Bilbao).

objetivo era analizar el Real Decreto 1393/2007 que regula los postgrados universitarios y su influencia y relación con los planes de formación de las Escuelas de Práctica Jurídica. Su intervención tuvo un eco notable entre los asistentes ya que planteó y dio respuesta a multitud de dudas interpretativas que surgen al comparar el decreto que regula el postgrado de las universidades y los planes de las Escuelas de práctica Jurídica adaptadas al reglamento de Homologación del Consejo General. Gema Tomás comentó la doble perspectiva legal que abre la Ley de Acceso para la formación que permita el ejercicio de la profesión: postgrados universitarios o Escuelas de Práctica Jurídica de Colegios de Abogados y realizó un análisis comentado de las distintas posibilidades de colaboración entre universidades y Colegios de Abogados para poner en marcha los cursos de acceso al obligatorio examen previo que permitirá ejercer como abogado. El principal problema que se plantea deriva de la falta de desarrollo reglamentario de la ley de Acceso y la incertidumbre que existe, por tanto, en las condiciones concretas en que habrán de plantearse las obligadas relaciones entre universidad y escuelas de Colegios de Abogados para la puesta en marcha de aquellos cursos.

La Formación Continua del abogado. La principal actividad de las Escuelas de Práctica Jurídica es la formación de los letrados en prácticas que se inician en el ejercicio de la profesión. Sin embargo, unas Jornadas de trabajo en las que se dieron cita responsables de formación de todos los Colegios de Abogados de España no podía dejar pasar la oportunidad de tratar y debatir en torno a la formación continua de los abogados.

Como introducción al tema, **Iñigo Nagore**.- Miembro de la Comisión de Formación del Consejo de la Abogacía Europea (CCBE) – y **Julen Fernández**.- Responsable de la oficina del Consejo General de la Abogacía en Bruselas, desarrollaron una exhaustiva y detallada exposición sobre los diferentes sistemas de formación continua en Europa. Su ponencia conjunta permitió vislumbrar las diferentes alternativas que los países europeos han elegido para formar a los abogados y sirvió para poner de manifiesto las dudas y problemas a los que han ido dando respuesta las organizaciones colegiales de Europa o sus sistemas legales.

La experiencia del Departamento de Justicia del Gobierno Vasco en formación de letrados fue presentada

por el abogado **Fernando Campo**, el cual hizo un repaso de las principales acciones formativas para abogados llevadas a cabo por el Departamento de Justicia y mostró una serie de grabaciones de procesos judiciales- realizadas exclusivamente con fines formativos - que podrán ser utilizadas por los alumnos de Escuelas.

A continuación, los asistentes a las Jornadas se dedicaron a debatir y reflexionar sobre la formación continua en España, organizándose dos talleres de trabajo común. El primero de ellos trató sobre la implantación de un sistema de formación continua – características, regulación, supervisión ,etc.. - que fue dirigido por Jesús Villa, Vicedecano del Ilustre Colegio de Abogados de Gijón y en el cual se debatió sobre la obligatoriedad o voluntariedad de la formación continua, si habría de ser general o limitarse a los turnos de Oficio; el régimen de supervisión y sanción en su caso; la programación y controles de calidad; los sistemas de formación, la participación de los Colegios y otras instituciones en la formación, etc.

Alejandro Pérez (Director EPJ Ourense).

El segundo de los talleres sobre formación continua se dedicó a la especialización del abogado como cauce de un sistema de formación y fue dirigido por **Jaume Torrent**, Decano del Ilustre Colegio de Abogados de Figeres. En este caso también fueron numerosas las cuestiones atendidas, destacando las siguientes: si debe admitirse y reconocerse la existencia de especialidades; si éstas habrían de ser reguladas por ley o de los Colegios; son “numerus apertus” o “numerus clausus”; las vías para alcanzar la especialidad (formación, reconocimiento de experiencia, o sistemas mixtos...); el ámbito geográfico del reconocimiento; la existencia de registros, validaciones, certificaciones; la intervención de las universidades en el reconocimiento de las especialidades, etc.

Estos talleres no pretendían obtener conclusiones que fueran sometidas a votación o trasladadas a los órganos de la abogacía para su regulación, sino que fueron centros de debate y puesta en común de una multitud de variantes y posibilidades y las reflexiones expuestas servirán para futuros trabajos sobre esta cuestión.

Sistemas de Formación de las Escuelas de Práctica Jurídica.- las Jornadas dedicaron también su atención al sistema de formación por objetivos que desde hace dos años las Escuelas de Práctica Jurídica homologadas por el CGAE vienen utilizando. Las Escuelas han sustituido el tradicional sistema basado en los temarios por el establecimiento de unos objetivos definidos por la

egindako prestakuntza-ekintza desberdinak gogorarazi zituen, eta Eskoletako ikasleek erabili ditzaketen prozesu judizialen grabazio batzuk erakutsi zituen –trebakuntza-xedeetarako egindakoak-.

Ondoren, jardunaldietara bertaratu zirenek Espainiako etengabeko prestakuntzari buruz eztabaida eta gogoeta egin zuten. Bi lan-tailer antolatu ziren. Lehenengoan etengabeko prestakuntzako sistema bat ezartzeari buruz hitz egin zen –ezaugarriak, arauketa, gainbegiratzea, etab.-, **Jesús Villa** Gijóneko Abokatuen Elkargo Ohoretsuko dekanordeak zuzenduta. Horretan, etengabeko prestakuntza beharrezkoa edo borondatezkoa den eztabaidatu zen, orokorra izan behar den edo ofizioko txandetara mugatu behar den; gainbegiratze-araubidea eta zehapen-araubidea; programazioa eta kalitate-kontrolak; prestakuntza-sistemak, Elkargoek eta beste erakunde batzuek trebakuntzan parte hartzea, etab.

Etengabeko prestakuntzari buruzko bigarren tailerrean abokatuaren espezializazioari buruz hitz egin zen, eta **Jaume Torrent** Figereseko Abokatuen Elkargo Ohoretsuko dekanoak zuzendu zuen. Kasu honetan ere zalantza ugari sortu ziren, besteak beste: espezialitateak egotea onartu eta aitortu behar den; horiek legez edo Elkargoen bidez arautu behar diren; “numerus apertus” edo “numerus clausus” diren; espezialitatea lortzeko bideak (prestakuntza, esperientzia aitortzea edo sistema mistoak...); aitorpenaren lurralde-esparrua; erregistroak, balidazioak, ziurtagiriak egotea; unibertsitateek espezialitateen aitorpenean esku hartzea, etab.

Tailer horietatik ez ziren lortu nahi bozkatzeko edo abokatutzaren organoek arautzeko ondorioak. Aldagai eta aukera ugari adosteko erabili ziren, eta azaldutako gogoetak etorkizunean gai horren inguruan egingo diren lanetarako baliagarriak izango dira.

Praktika Juridikorako Eskolen Prestakuntza Sistemak.- Jardunaldietan helburuen araberako prestakuntza-sistema ere aztertu zen, CGAEk homologatutako Praktika Juridikorako Eskoletan duela bi urtetik erabiltzen dira eta. Eskoletan, gaietan oinarritutako tradiziozko sistemaren ordez Abokatutzaren Kontseilu Nagusiko prestakuntza batzordeak definitutako helburuak ezarri dira, eta horietan praktiketako abokatuek

Grupo asistentes al congreso.

prestakuntza-aldiaren amaieran lortu behar dituzten gaitasunak, jokabideak eta ezagutzak zehazten dira.

Abokatutzaren Kontseilu Nagusiak definitutako trebakuntza-helburu horiek erdiesteko Praktika Juridikorako Eskoletan garatutako lan-sistemak ezagutzeko, bi lan-tailer egin ziren, eta horietako bakoitza neurri desberdinetako eskoletako zuzendariek gidatu zuten, eskola bakoitzaren ezaugarrien arabera agertzen diren arazoak eta hartzen diren konponbideak erakusteko. Tailer horiek gidatzen **José Mª Tomás Tio** Valentziako Abokatuen Elkargoko Praktika Juridikorako Eskolako zuzendaria eta **Alejandro Pérez Garrido** Ourenseko Praktika Juridikorako Eskolako zuzendaria aritu ziren.

Prestakuntzako ikus-entzunezko proiektua.- Jardunaldien azken egunean, prestakuntzako ikus-entzunezko proiektua aurkeztu zen, "Abokatu hasiberrientzako kasu praktikoak" izenekoa. Abokatutzaren Kontseilu Nagusiko Batzordeak garatu du, et agure eskolak eskuhartze oso aktiboa izan du.

Aurkezpena **Juan Berdejok,** Kantabriako Elkargoko Eskolako arduradunak eta CGAEko prestakuntza-batzordeko kideak, egin zuen. Azalpenean ikus-entzunezko lan honekin lortu nahi diren helburuak zehaztu eta lan-sistema azaldu zuen. Amaitzeko, abokatu, epaile, ida-

comisión de formación del Consejo General de la Abogacía que detallan las habilidades, actitudes y conocimientos que los letrados en prácticas habrán de alcanzar al finalizar su periodo de formación.

Para conocer los sistemas de trabajo desarrollados en las Escuelas de Práctica Jurídica para alcanzar estos objetivos de formación definidos por el Consejo General de la Abogacía se realizaron dos talleres de trabajo, cada uno de los cuales estuvo dirigido por directores de Escuelas de dimensiones muy diferentes con objeto de que se pusieran de manifiesto los diversos problemas y soluciones que se adoptan en función de las características de cada Escuela. Intervinieron dirigiendo estos talleres **José Mª Tomás Tio**, Director de la Escuela de Práctica Jurídica del Colegio de Abogados de Valencia y **Alejandro Pérez Garrido**, Director de la Escuela de Práctica Jurídica de Orense.

Proyecto audiovisual de formación.- El último día de las Jornadas se destinó a la presentación del proyecto audiovisual de formación denominado "Supuestos prácticos para el abogado novel" desarrollado desde la Comisión de Formación del Consejo General de la Abogacía y en el cual nuestra escuela ha tenido una intervención muy activa.

La presentación la hizo **Juan Berdejo**, responsable de la Escuela del Colegio de Cantabria y miembro de la

comisión de formación del CGAE. En su exposición detalló los objetivos perseguidos con esta obra audiovisual y explicó el sistema de trabajo para finalmente mostrar diversas grabaciones de actuaciones judiciales realizadas con abogados, jueces, secretarios, fiscales que simulan procesos como medio de aprendizaje del papel del abogado en actuaciones procesales diversas. La obra se presenta en formato digital y viene completada con una aplicación informática que permite al usuario combinar el seguimiento de la grabación con las referencias normativas referidas al supuesto contemplado en la pantalla y con la documentación utilizada para cada caso.

La obra tuvo una extraordinaria acogida entre los directores de escuela y podrá ser distribuida entre los alumnos de las escuelas de práctica jurídica del próximo curso.

Las Jornadas fueron inauguradas por el Presidente del Consejo General de la Abogacía, **Carlos Carnicer** e intervinieron también el Decano del Colegio de Abogados de Vizcaya, **Nazario de Oleaga y Txabi Etxebarría**, director de Ejecución Penal del Departamento de Justicia del Gobierno Vasco. El Acto de clausura estuvo presidido por nuestro Decano y por **Inmaculada de Miguel**, Directora de Relaciones con la Administración de Justicia del Departamento de Justicia del Gobierno Vasco.

Los interesados en obtener más información o documentación de las Jornadas pueden ponerse en contacto con la Escuela de Práctica Jurídica "Pedro Ibarreche" del Colegio de Abogados de Vizcaya.

zkari eta fiskalen egindako jardun judizialen grabazioak erakutsi zituen. Horien bidez, abokatuak askotariko jardun prozesaletan duen eginkizuna irakatsi nahi da. Lanak formatu digitala du eta aplikazio informatiko batekin osatuta dago. Horri esker, erabiltzaileak grabazioaren jarraipena pantailan erakutsitako kasuari dagozkion arau-erreferentziekin eta kasu bakoitzerako erabilitako dokumentazioarekin konbinatu dezake.

Lanak harrera on aizan zuen eskolako zuzendarien artean, eta praktika juridikorako eskolako ikasleen artean banatu ahal izango da datorren ikasturtean.

Jardunaldiak **Carlos Carnicer** Abokatutzaren Kontseilu Nagusiko presidenteak inauguratu zituen eta **Nazario de Oleaga** Bizkaiko Abokatuen Bazkuneko dekanoak eta **txabi Etxebarría** Eusko Jaurlaritzako Justizia Saileko Zigor Betearazpeneko zuzendariak ere parte hartu zuten. Itxiera-ekitaldian, gure dekanoa eta **Inmaculada de Miguel** Eusko Jaurlaritzako Justizia Saileko Administrazioarekiko Harremanen zuzendaria egon ziren.

Argibide gehiago edo jardunaldietako dokumentazioa lortu nahi dutenak Bizkaiko Abokatuen Bazkuneko "Pedro Ibarreche" Praktika Juridikorako Eskolarekin harremanetan jar daitezke.

OINORDETZA ZUZENBIDEARI ETA HORREN NAZIOARTEKO PROIEKZIOARI BURUZKO JARDUNALDIA

Joan den apirilaren 17an, gure Elkargoaren egoitzan, oinordetza-zuzenbidearen nazioarteko dimentsioari buruzko jardunaldi interesgarria egin zen, Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailak eta Legelarien Euskal Kontseiluak antolatuta, Juan José Álvarez Rubio UPV/EHUko nazioarteko zuzenbide pribatuko katedradunaren zuzendaritzapean.

Jardunaldiaren hasieran, hitzaldi orokorra egin zuen ikastaroko arduradunak, oinordetza arloak nazioartean duen egoerari buruz, eta ondoren, nazioarteko oinordetza-fenomenoak dituen arazo aipagarrienetako batzuk aztertu zituen.

Lehenengo eta behin, Álvarez Rubiok, sarrera moduan, nazioarteko oinordetza arloaren oinarrizko arazoen eta nazioarteko zuzenbide pribatuak eskaintzen dituen konponbideen ikuspegi orokorra eskaini zuen. Gaiaren oinarrizko analisian, nazioarteko ikuspegi aduen oinordetza-zuzenbideak gaur egun Espainian duen garrantzia azpimarratu zuen, batez ere, atzerriko naziotasuna duten pertsonen kolonia esanguratsua dagoelako, eta horregatik gero eta gehiago jo behar delako nazioarteko zuzenbide pribatura.

Era berean, Espainiako antolamendu juridikoak prebisiorik ez duela nabarmendu behar da, izan ere, aplikatzeko moduko legeari dagokionez, 1974an onetsitako gure gatazka-araua (KZren 9.8 art.) gaur egungo inburuabarrekin zerikusirik ez zuen egoeran egin zen. Aldi hartan, espainiarrak ziren beste herrialde batzuetara emigratzen zutenak, eta Espainia ez zen etorkinen hartzailea, gaur egun den moduan.

Gure gatazka-arauaren ezaugarri hori, eskualde arteko zuzenbidearekin batera, ez da oso egokia nazioartean agerpen gero eta handiagoa duen gizarteari erantzuna emateko.

Dena den, arau-bloke guztiak aztertuz eta gure sistemaren trinkotasun nabaria gorabehera, Espainiako legegileak nazioarteko ikuspegiko oinordetza-zuzenbideari dagokionez duen pentsamoldea bilakatu egin dela ikus daiteke. KZren 9.8. artikuluko jokabide pertsonalistatik ondare-orientaziora garatu da, laurogeiko hamarkadan BJLO aldatu ondoren (BJLOren 22.3 art.).

JORNADA SOBRE DERECHO DE SUCESIONES Y SU PROYECCIÓN INTERNACIONAL

El pasado 17 de abril, tuvo lugar en la sede de nuestro Colegio una interesante jornada sobre Derecho de Sucesiones en su dimensión internacional, organizada por el Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco y el Consejo Vasco de la Abogacía, y dirigida por D. Juan José Álvarez Rubio, Catedrático de Derecho Internacional Privado de la UPV/EHU.

La jornada comenzó con una ponencia global marco, de la mano del responsable del curso, sobre el estado actual de la materia sucesoria en su perspectiva internacional, y continuó con el análisis de algunos de los problemas más relevantes del fenómeno sucesorio internacional.

En primer lugar, Álvarez Rubio ofreció una visión general a modo de introducción de los problemas básicos de la materia sucesoria internacional y las pautas de solución que ofrece el Derecho Internacional Privado, con un análisis básico de la cuestión en el que hizo especial hincapié en la importancia que el derecho sucesorio con elemento internacionalidad tiene en el momento actual en España, debido principalmente a la presencia de una significativa colonia de personas de nacionalidad extranjera, que hace que los supuestos en los que debe recurrirse al Derecho Internacional Privado sean cada vez más frecuentes.

Esta circunstancia enlaza, asimismo, con la falta de previsión que adolece el ordenamiento jurídico español y ello porque, en lo que respecta a la Ley aplicable, nuestra norma de conflicto (art. 9.8 del Cc), aprobada en el año 1974, fue elaborada en unas circunstancias completamente distintas a las que confeccionan el panorama actual, en una época en que eran los españoles quienes emigraban a otros países, y en la que España distaba mucho del estado receptor de inmigración que es hoy.

Este anclaje de nuestra norma de conflicto junto con el derecho interregional existente, señaló, resulta muy poco adecuado para dar respuesta a una sociedad con cada vez mayor presencia internacional.

Con todo, analizando los distintos bloques normativos en presencia, y a pesar de la notable rigidez de nuestro sistema, se observa que, la mentalidad del legislador español con respecto al derecho sucesorio con elemento de internacionalidad, ha ido evolucionado desde una posición más personalista, contenida en el art. 9.8 Cc, a una orientación más patrimonialista, a raíz de la reforma de la LOPJ (art. 22.3 LOPJ) en los años ochenta.

Juan José Álvarez y Jose Luis Iriarte.

Además, existen otra serie de normas que también resultan de aplicación y ello a pesar de que ésta no sea tan frecuente como mandaría su importancia. Es el caso del Convenio de la Haya sobre Formas de las Disposiciones Testamentarias, de 1961, firmado por el Estado Español y de validez universal *erga omnes,* cuyo art. 5 va a ser trascendente, puesto en relación con el art. 9.8 de nuestro Código Civil.

El citado artículo señala que *"las prescripciones que limiten las formas admitidas de disposiciones testamentarias que se refieren a la edad, la nacionalidad u otras circunstancias personales del testador se considerarán como cuestiones de forma"* lo que deriva en que la elección de la ley aplicable se va a regir por este Convenio, y no por el art. 9.8 o 9.1 del Cc, lo que resulta especialmente interesante, pues da unas pautas muy generosas en cuanto a la forma válida del testamento.

Como síntesis a lo anterior, Álvarez Rubio destacó la necesidad de modernizar íntegramente nuestro sistema, como única forma de superar el desapego hacia las disposiciones de Derecho Internacional Privado y salvar la eclosión de los asuntos con carácter de internacionalidad.

En este sentido, indicó, en el ámbito europeo, se ha planteado como solución al problema la atomización normativa del Derecho Internacional Privado, de modo que el Tratado de Niza primero, y posteriormente el de Lisboa, comunitariza el Derecho Privado, mediante la armonización de ciertas disposiciones básicas, y la re-

Horrez gain, aplikatzeko moduko beste arau batzuk ere badaude, hori hain ohikoa izan ez arren. Testamentu Xedapenen Formari buruzko Hagako Hitzarmenaren kasua da, 1961ekoa, Espainiako estatuak sinatua eta *erga omnes* baliagarritasun unibertsal aduena. Testu horren 5. art. garrantzitsua izango da, gure Kode Zibilaren 9.8 artikuluarekin lotuta.

Aipatu artikuluaren arabera, *"adinari, naziotasunari edo testamentu-egilearen beste inguruabar pertsonal batzuei aipamen egiten dioten testamentu-xedapenen onartutako formak mugatzen dituzten aginduak forma-arazotzat hartuko dira".* Horrek esan nahi du lege aplikagarriaren hautaketa Hitzarmen horrek arautuko duela, eta ez KZren 9.8 edo 9.1 artikuluek, eta hori oso interesgarria da, testamentuaren forma baliagarriari dagokionez jarraibide eskuzabalak ematen ditu eta.

Aurrekoaren laburpen moduan, Álvarez Rubiok gure sistema osorik modernizatzeko beharra azpimarratu zuen, nazioarteko zuzenbide pribatuko xedapenekin dagoen arroztea gainditzeko eta nazioarteko izaera duten arazoak gainditzeko.

Ildo horretatik, hizlariaren esanetan, Europan arazoaren konponbide moduan nazioarteko zuzenbide pribatuaren arau-atomizazioa planteatu da. Modu horretan, Nizako Itunak lehenengo eta Lisboakoak gero, zuzenbide pribatua erkidegora zabaltzen du, oinarrizko xeda-

pen batzuk harmonizatuta eta gainerakoetan nazioarteko zuzenbide pribatuaren formuletara igorrita.

Hala ere, hizlariaren esanetan konponbide hori beti ez da egokia izango, kasu batzuen arauketan osagai soziokulturalak ere garrantzia duelako.

Egoera horren aurrean zenbait aukera daude, besteak beste, gatazka-araua erkidegora zabaltzea eta, modu horretan, Europako Erkidegoko estatu guztietarako arau lotesle bakarra egotea; eskumen judizialeko arauak harmonizatzea “forum shopping” saihesteko; erregistro erkidea sortzea ebazpen judizialak aitortu eta betearazteko edo notarioaren dokumentuen zirkulazio askea baimentzea, horiek sorrera-estatutik kanpo aitortu ditzaten.

Ondoren, eta nazioarteko oinordetza-zuzenbidearen alderdi zehatzagoak aztertzeko, Iñigo Iruretagoiena Agirrezabalaga Donostiako Zuzenbide Fakultateko Nazioarteko Zuzenbide Pribatuko irakasle elkartu eta doktore jaunak parte hartu zuen. Hitzaldian Espainiako auzitegien nazioarteko eskumen judiziala eta atzerriko erabaki judizialen aitorpena eta betearazpena jorratu zituen.

Atzerriko osagaia duten oinordetzen gaia tradizioz ez da egon Europako Erkidegoko arauketak jorratutako gaien artean, baina gaur egun Europar Batasuneko agendaren barruan dago, Vienako 1998ko Ekintza Planean sartu zenetik. Ondoren, eta gai horretan aurrera eginez, Batzordearen esku utzi da oinordetzaren gaia oro har jorratzen duen Liburu Berde bat aurkeztea, baina inola ere ez du ekarriko estatu kideetako zuzenbide nazionaletako arau substantiboak bateratzea.

Arlo horretan Europako Erkidegoko araudia behin betiko onetsi arte, Espainiako epaitegi eta auzitegiek oinordetzaren arloan duten nazioarteko eskumen judiziala zehaztea BJLOren 22.2 eta 22.3 artikuluen bidez egiten da; izan ere, ez dago gaia zuzenean arautzen duen eta Espainiak sinatuta duen nazioarteko itunik. Hori dela eta, Espainiako epaitegi eta auzitegiak eskudunak izango dira, lehenengo eta behin, modu orokorrean, alderdiak, esanbidez edo isilbidez, horien menpe jartzen direnean, edo alderdi demandatuak egoitza Espainian duenean.

Horrez gain, oinordetzen gaian eta BJLOren 22.3 artikuluan ezarritakoa dela bide, nazioarteko eskumen judiziala izango dute Espainiako auzitegiek kausatzaileak azken egoitza Espainiako lurraldean izan duenean edo Espainian ondasun higezinak dituenean.

misión a las fórmulas del Derecho Internacional Privado en lo demás.

A juicio del ponente, sin embargo, esta solución no siempre va a resultar adecuada, y ello dada la importancia de la componente sociocultural en la regulación de determinados casos.

Ante esta situación se abren distintas opciones, como comunitarizar la norma de conflicto, de forma que pase a haber una única norma vinculante para todos los estados comunitarios; armonizar las normas de competencia judicial para evitar el “forum shopping”; crear un registro común para facilitar el reconocimiento y ejecución de resoluciones judiciales o permitir la libre circulación de los documentos notariales, para que éstos sean reconocidos fuera de los estados donde se generen.

A continuación, y entrando en aspectos más concretos del Derecho Internacional de Sucesiones, tuvo lugar la intervención de D. Iñigo Iruretagoiena Agirrezabalaga, profesor asociado y Doctor de Derecho Internacional Privado de la Facultad de Derecho de San Sebastián, quien dedicó su ponencia a la competencia judicial internacional de los tribunales españoles y el reconocimiento y la ejecución de las decisiones judiciales extranjeras.

El tema de las sucesiones con elemento extranjero, no ha formado tradicionalmente parte de los asuntos tratados por la regulación comunitaria, si bien en la actualidad ha pasado a ser una materia incluida en la agenda de la Unión, desde su inclusión en el Plan de Acción de Viena de 1998. Posteriormente, y avanzando en esta cuestión, se ha encargado a la Comisión la presentación de un Libro Verde que aborde la problemática de la sucesión en su conjunto, si bien en ningún caso supondrá la unificación de las normas sustantivas de los Derechos nacionales de los Estados miembros.

Ahora bien, hasta la aprobación definitiva de normativa comunitaria en esta materia, la determinación de la competencia judicial internacional de los juzgados y tribunales españoles en materia de sucesiones, indicó, se realiza a través de los arts. 22. 2 y 22.3 de la LOPJ, pues no existen tampoco Tratados internacionales suscritos por España que directamente regulen la cuestión. Por ello, los juzgados y tribunales españoles serán competentes, en primer lugar, de forma general, cuando las partes se sometan, bien expresa bien tácitamente, a los mismos o bien en los supuestos en que el demandado tenga su domicilio en España.

Además, en materia de sucesiones y en virtud de lo dispuesto en el art. 22.3 LOPJ tendrán competencia judicial internacional los tribunales españoles cuando el causante haya tenido su último domicilio en territorio

español o cuando posea bienes inmuebles en España, atribuyendo así competencia a los tribunales españoles respecto a la totalidad de la sucesión.

De estos dos foros previstos por el art. 22.3, subrayó, resulta especialmente controvertido el último de ellos, y poco justificado cuando el inmueble en cuestión constituye una parte pequeña del conjunto del patrimonio del causante.

En lo que respecta a la eficacia extraterritorial de las decisiones judiciales en materia sucesoria, al tratarse de una cuestión excluida del ámbito de aplicación del Reglamento de Bruselas I, se va a regir, principalmente por los numerosos Convenios bilaterales suscritos por España, convenios que en muchos casos contienen una regulación similar de las condiciones y controles que ha de cumplir la sentencia dictada para ser reconocida y ejecutada en otro Estado contratante.

En defecto de régimen convencional, señaló, el ordenamiento jurídico español contiene dos sistemas de reconocimiento y exequátur de las decisiones judiciales extranjeras, cristalizados en el régimen de reciprocidad (arts. 592 y 593 LEC de 1881) y el régimen de condiciones (art. 954 de la LEC de 1881).

El régimen de condiciones únicamente será de aplicación en defecto de aplicación del régimen de reciprocidad, según el cual en defecto de Convenios especiales, las decisiones judiciales extranjeras tendrán la misma fuerza que las decisiones españolas puedan tener en aquel Estado, debiendo cumplir para ello las mismas exigencias o condiciones a las que estén sometidas las resoluciones españolas en aquel país.

A continuación y cerrando la ronda de exposiciones de la jornada, D. José Luis Iriarte Ángel, Catedrático de Derecho Internacional Privado de la Universidad Pública de Navarra, gran experto en el campo del derecho de familia y de sucesiones, trató la cuestión del reenvío y su proyección sobre los problemas sucesorios, comenzando con un breve análisis de la jurisprudencia del Tribunal Supremo en esta materia y de su trascendencia en las Audiencias Provinciales, para posteriormente desgranar los criterios empleados por la jurisprudencia para admitir o rechazar el reenvío de retorno.

Iñigo Iruretagoyena.

Modu horretan, oinordetza osoaren gaineko eskumena Espainiako auzitegiek izango dute.

22.3 artikuluak ezarritako bi foro horietatik azkena istilutsua da, eta ez dago oso justifikatuta kasuan kasuko higiezina kausatzailearen ondare multzoko zati txiki bat denean.

Oinordetza arloko erabaki judizialen lurraldez kanpoko eragingarritasunari dagokionez, Bruselas I Erregelamenduaren aplikazio-esparrutik kanpo utzitako gaia denez, batez ere, Espainiak sinatutako aldebiko hitzarmen ugarien bidez arautuko da. Hitzarmen horiek, kasu askotan, emandako epaiak beste estatu kontratatzaile batzuetan aitortu eta betearazteko izan behar dituen baldintza eta kontrolen atzeko arauketa jasotzen dute.

Araubide konbentzionalik ez dagoenez, hizlariaren esanetan, Espainiako antolamendu juridikoak atzerriko erabaki judizialen aitorpen eta exequatur sistema bi ditu, eta elkarrekikotasun-araubidean (1881eko PZLren 592. eta 593. art.) eta baldintzen araubidean (1881eko PZLren 954. art.) jasotzen dira.

Baldintzen araubidea elkarrekikotasun-araubidea aplikatu ezin denean soilik aplikatuko da. Horren arabera, hitzarmen berezirik ez dagoenean, atzerriko erabaki judizialek Espainiako erabakiek estatu hartan izan dezaketen indarraren modukoa izango dute, eta horretarako, Espainiako ebazpenek herrialde hartan dituzten betekizun edo baldintza berberak bete beharko dituzte.

Ondoren, eta jardunaldiko hitzaldiak amaitzeko, José Luis Iriarte Ángel Nafarroako Unibertsitate Publikoko Nazioarteko Zuzenbide Pribatuko katedradun jaunak, familia-zuzenbidean eta oinordetza-zuzenbidean aditu handia denak, eragorpenaren gaia eta horrek oinordetza-arazoetan duen proiekzioa jorratu zuen. Horretarako, lehenengo eta behin, Auzitegi Gorenak arlo horren inguruan duen jurisprudentziaren eta horrek probintzia-auzitegietan duen garrantziaren analisi laburra egin zuen, eta ondoren, jurisprudentziak itzulerako eragorpena onartzeko edo baztertzeko erabilitako irizpideak aztertu zituen.

Ildo horretatik, Goi Auzitegiak gai horren inguruan hiru epai baino ez dituela adierazi zuen, 1996ko azaroaren 15ekoa, 1999ko maiatzaren 21ekoa eta 2002ko irailaren 23koa. Eragorpena azken epai horretan soilik baietsi zuen.

Hala ere, auzitegiek gai horren inguruan gehiagotan aritzeko aukera izan dute, eta horien jokabidea desberdina izan da. Modu horretan, 1996ko azaroaren 15eko epaira arte, itzulerako eragorpena modu mekaniko, trinko eta orokorrean aplikatu zuten, kasu zehatzean egokia zen edo ez kontuan hartu gabe. Aitzitik, epaiaren ostean, eragorpena egiteko uzkur agertzen dira, eta kasu batzuetan baztertu egiten dute, horren aplikazioa bidezkoa zen kasuetan oinordetzaren legezko zatiketa ez eragitearren.

Edonola ere, hizlariaren esanetan, 1996. urtearen ostean, Auzitegi Gorenak zein probintzia auzitegiek or ohar, itzulerako eragorpenaren aplikazio arduratsua egin dute, hau da, tratamendu ñabartua eman diote, horren aplikazioa epaitzen den kasu zehatz bakoitzera egokituz, eta horren aplikazio zorrotza baztertuz.

Hori dela eta, auzitegiek eragorpena onartu edo baztertzeko eta horren onargarritasuna aztertzeko kontuan hartzen dituzten irizpideek garrantzia lortu dute azken urteetan, eta hurrengo hauek nabarmendu behar dira:

- Legezko tratamendu-batasuna oinordetzan
- Ebazpenen nazioarteko harmonia
- Atzerriko antolamenduaren oinarri diren printzipioak errespetatzea
- Kasua Espainiarekin lotzea
- Emaitza zuzenak lortzeko arreta

Amaitzeko, nazioarteko oinordetzaren esparruko eragorpenari buruzko hitzaldia bukatzeko, Iriarte jaunak itzulerako eragorpena foru-antolamendu zibilera edo autonomikora igortzearen arazo zehatza aipatu zuen, Espainia bezalako legeria anitzeko estatu batean, zenbait antolamendu zibil berdintasun egoeran baitaude. Errealitate horrek foru-antolamendu zibil edo autonomiko batera igotzearen balizko eragingarritasuna planteatu du.

Hala ere, hizlariak ñabartu zuen ikuspegi praktikotik kasu gutxitan planteatu dela aukera hori; izan ere, askotariko arrazoiengatik, atzerriko higiezinen inbertsioa berezko zuzenbide zibila ez duten lurraldeetara zuzendu da batez ere, Katalunia eta Mallorcaren kasua kenduta.

En este sentido, señaló, la escasa jurisprudencia producida por el Alto Tribunal sobre esta cuestión, se reduce a tres sentencias, de 15 de noviembre de 1.996, de 21 de mayo de 1.999 y de 23 de septiembre de 2.002, habiendo estimado el reenvío únicamente en la última de ellas.

Las Audiencias, sin embargo han tenido la oportunidad de pronunciarse en mayor número de ocasiones sobre la cuestión, y su posición ha sido distinta. Así, explicó, hasta la sentencia de 15 de noviembre de 1.996, se puede decir que aplicaron el reenvío de retorno de manera mecánica, rígida y general sin entrar a considerar su idoneidad en el caso concreto. Tras la sentencia sin embargo, se vuelven reacias al reenvío, llegando a rechazarlo en supuestos en los que su aplicación resultaba procedente por no suponer el fraccionamiento legal de la sucesión.

Con todo, concluyó el ponente, después de 1996, tanto el Tribunal Supremo como en general las Audiencias Provinciales, han tendido a una aplicación ponderada del reenvío de retorno, consistente en un tratamiento matizado del mismo, bajo la consideración principal de adaptar su aplicación a cada caso concreto que se enjuicia, rechazando una aplicación inexorable de la misma.

Por ese motivo, los criterios que los tribunales toman en consideración para admitir o rechazar el reenvío y analizar su admisibilidad, han ganado importancia en los últimos años, debiendo destacar entre ellos:

- La unidad de tratamiento legal en la sucesión
- La armonía internacional de las resoluciones
- El respeto a los principios que inspiran el ordenamiento extranjero
- La vinculación del supuesto con España
- La ponderación de la obtención de resultados justos

Por último, y para finalizar, su exposición sobre el reenvío en el ámbito de la sucesión internacional, el señor Iriarte hizo referencia al problema específico del reenvío de retorno a un ordenamiento civil foral o autonómico, de especial trascendencia en una estado plurilegislativo como España, en el que conviven en un plano de igualdad varios ordenamientos civiles y cuya realidad ha planteado la posible operatividad del reenvío respecto a uno de los ordenamientos civiles forales o autonómicos.

Ahora bien, matizó, en términos prácticos son escasos los supuestos en los que se ha planteado esta posibilidad, ello fundamentalmente debido a que, por motivos diversos, la inversión inmobiliaria extranjera se ha dirigido primordialmente a territorios que no tienen Derecho Civil propio, a excepción del caso de Cataluña y Mallorca.

Con todo, entre las escasas experiencias existentes en este campo, destacó la Resolución de la Dirección General de Derecho y de Entidades Jurídicas de Cataluña de 18 de septiembre de 2.006, de la que subrayó, junto con su indudable calidad técnica, cuatro importantes ideas:

- Se trata de una resolución continuista de la jurisprudencia mantenida por el Tribunal Supremo.
- Confirma correctamente el principio de que el extranjero carece de vecindad civil.
- En aplicación analógica del art. 12.5 y 16.1 del Cc concluye que la determinación del ordenamiento español concreto aplicable se debe realizar acudiendo a las normas españolas.
- La solución se debe orientar por el principio de proximidad, por lo que la vinculación a un ordenamiento foral debe ser índice determinante de la aplicación del mismo.

Arlo horretan dauden esperientzia urrien artean, Kataluniako Zuzenbide eta Entitate Juridikoen Zuzendaritza Nagusiaren 2006ko irailaren 18ko ebazpena azpimarratu zuen, kalitate tekniko handia izateaz gain, lau ideia garrantzitsu ditu eta:

- Auzitegi Gorenaren jurisprudentzia jarraitzen duen ebazpena da.
- Atzerritarrak auzotasun zibilik ez duela dioen printzipioa egiaztatzen du.
- KZren 12.5 eta 16.1 artikuluen aplikazio analogikoa eginda, Espainiako antolamendu zehatz aplikagarriaren zehaztapena Espainiako arauetara jo zegin behar dela ondorioztatzen du.
- Konponbidea hurbiltasun-printzipioak orientatu behar du. Hori dela eta, foru-antolamendu bati lotzea hori aplikatzeko printzipio determinatzailea izan behar da.

IMQ Abogados

IMQ pone en tus manos la asistencia sanitaria que necesitas para ti y para tu familia: libre elección entre un amplio y prestigioso cuadro médico, sin listas de espera, cobertura nacional e internacional, atención personalizada, ... en condiciones exclusivas y con múltiples ventajas.

- **Ventajas fiscales**, los gastos del seguro médico pueden ser deducibles.
- **Regalo de IMQ Acunsa**, Clínica Universitaria de Navarra para menores de 15 años al contratar este complemento.
- **Regalo de IMQ Renta**, para nuevas incorporaciones que garantiza al titular una renta diaria de 30 € en caso de hospitalización.

Exclusivo Abogados colegiados
desde 40,74 € al mes

IMQ
Tu seguro médico

902 311 902 agencia@imq.es www.imq.es

Fernando de Vicente
“Hustuketa bat, okukpazio bat! / Un vaciamiento, otra ocupación”

Del 22 de mayo al 18 de julio
Inauguración: Jueves, 22 de mayo, 19:30 h.

PLASTILINA URDINA

Fernando de Vicenteren koadroek
erabilitako plastilina ekartzen didate gogora.
Kolore bera dute, eta baita ere, usain bera.

Etxean plastilinak gutxi irauten zuen.
Hasieran ez genuen kolorerik nahasten.
Polita zen, baina ez zuen jolasteko balio.

Nik nahiago nuen zikina zegoenean.
Edozein irudi sor zitekeen bertatik:
hala arrain abisala nola hostorik gabeko

zuhaitza ilargi beteko gauean.
Fernandoren koadroetan ere
irudiak bat-batean sortzen dira.

Eraikizun dauden lanak dira,
bukatugabeak, ez dute sinadurarik.
Haurrek ez dituzte beren marrazkiak izenpetzen.

PLASTILINA AZUL

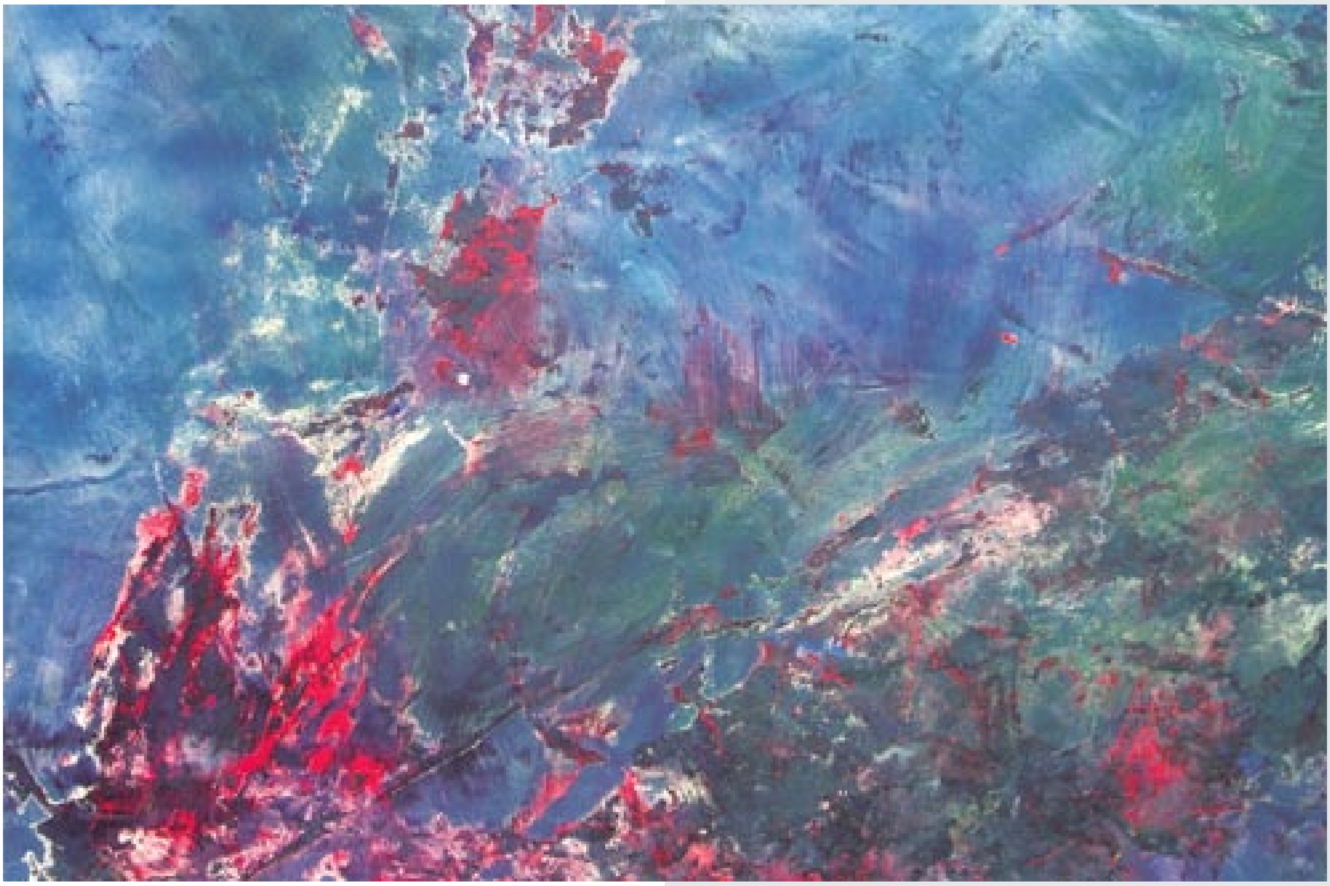
Los cuadros de Fernando de Vicente
me recuerdan a la plastilina usada.
Tienen su color, incluso huelen como ella.

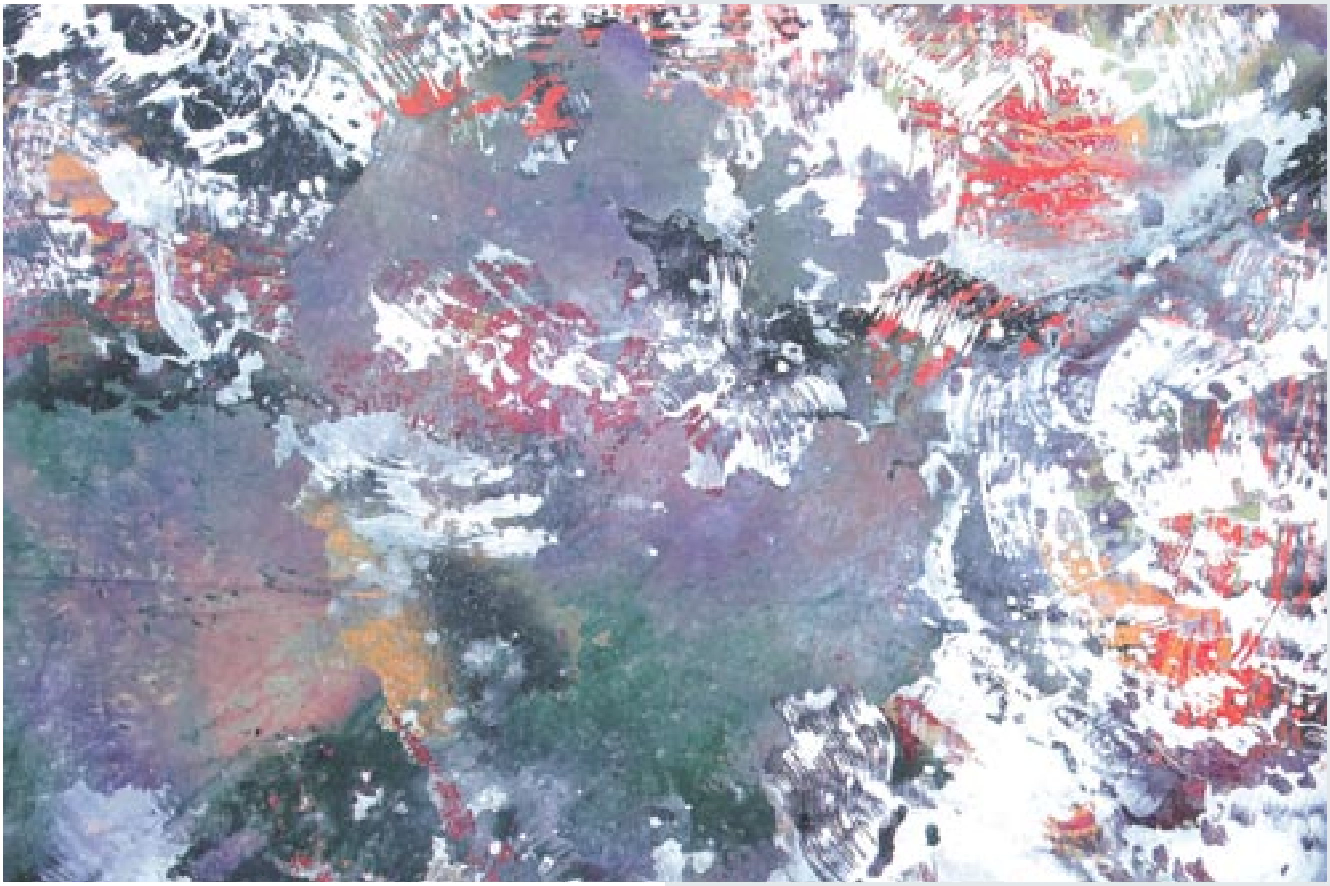
En casa, la plastilina limpia duraba muy poco.
Al principio no mezclábamos los colores.
Era bonito, pero no podías jugar con ella.

A mí me gustaba más cuando ensuciaba.
Podría surgir cualquier figura de ella:
Un pez abisal, un árbol sin hojas

en una noche de luna llena.
En los cuadros de Fernando
las figuras también surgen de repente.

Son obras en construcción,
inacabadas, no llevan firma.
Un niños nunca firma sus dibujos.





Restaurante/Jatetxea Loroño

José Luis Alegre

Errekalde zumarkalea 53. Bilbo
Telf. 94.421.11.83
Karta (ardorik gabe) 30-40€

Jatetxeetan, eta are gehiago herrialde honetan, leku egokian formula egokia asmatzea, gehienetan, logika hutseko irizpideen emaitza da. Gure tradiziozko sukaldaritzan oinarritutako eskaintzari anoa egokiak gehitzen bazaizkio eta lokalean modernotasun ukitu neurritsuak eta epeltasuna jartzen badira, duela bi urte inauguratutako jatetxe hau lortuko dugu. Ordutik hamar mahaiak bete egiten ditu egunero, eta horri esker, bezeroari zerbitzu zaindu eta zehatza eskaintzen zaio.

Loroño jatetxea Alondegiko eraikinaren alboan dago, eta bizitza guztiko platerak eskaintzen ditu. Horien inguruan gauza berri gutxi aurki daitezke, baina Juan Carlos Juarrero sukaldeburuak osagaien berezko ezaugarriak errespetatzen dituenez, emaitza ezin hobea lor-

Alameda de Recalde 53. Bilbao
Telf. 94.421.11.83
Carta (sin vino) 30-40€

En restauración, y más en este país, acertar con la fórmula idónea en el lugar adecuado responde, la mayor parte de las veces, a criterios de pura lógica, donde una sensata oferta sustentada en nuestra cocina tradicional, con el aporte de raciones sustanciosas, y engalanado por un local dotado de las justas dosis de modernidad y, sin embargo, calidez, nos da como resultado un restaurante que, tras su inauguración hace dos años, llena cada día sus pocas más de diez mesas, lo que le permite un servicio esmerado y minucioso al cliente.

La oferta del restaurante Loroño, sito en los aledaños de pertinaz edificio de La Alhóndiga, se sustenta en los platos de toda la vida, sobre los cuales pocas cosas se pueden descubrir a estas alturas, pero en los cuales el respeto a las cualidades intrínsecas de sus ingredientes que practica su

jefe de cocina, Juan Carlos Juarrero, proporciona más que razonables satisfacciones. En su carta nos topamos con populares presentaciones: vainas salteadas con jamón, revuelto de hongos con foie -muy cremoso, y con un abundante porcentaje de los primeros-, habitas con foie, bacalao al pil-pil, cocochas, almejas a la marinera o salsa verde, merluza a la bilbaína con begiaundi en salsa negra -estupenda la jugosidad del pez-, caracoles, callos, morros -todos ellos en salsa vizcaína, con una hechura muy lograda-, rabo estofado, manos de cerdo, mollejas, carrilleras, cordero o el consabido chuletón. El capítulo de postres responde a estos mismos cánones, con elaboraciones propias como el flan de huevo, el arroz con leche o las natillas. Además, entre semana, y los fines de semana bajo pedido, siempre cuentan con un plato de cuchara -cocido de garbanzos, alubias con berza, lentejas, etc.-, lo cual resulta de ensalzar, ya que los amantes de los sabores auténticos y tradicionales podremos degustar estas pitanzas en un comedor a la altura de las circunstancias, olvidándonos de locales de rancios manteles agujereados y ambientes ahumados, lo cual, por suerte para el comensal, se logra disfrutar con el colofón de una ajustada minuta de precios.

Por lo que respecta a la oferta de vinos, la carta del restaurante está en constante evolución, sustentada en una variada oferta de vinos de la D.O.C. Rioja, como no podía ser de otra forma por la filosofía del lugar, pero con aportaciones puntuales de diversas denominaciones de origen, incluso extranjeras, cuyo resultado responde a las inquietudes de su responsable, Jonathan Okamika, quien, junto a sus compañeras de sala, harán nuestra visita mucho más agradable.

LA BODEGA

DG Viticultors, la primera bodega de vinos dulces de España. Con esta introducción queda claro que nos encontramos en presencia de una idea innovadora, cuyos gestores parten con un espíritu inconformista e ilusionante, descubriendo cómo en la D.O. Penedés se pueden alcanzar, en cuanto a vinos dulces se refiere, cotas vinícolas muy similares a los célebres caldos del Sauternes francés. El producto de la primera cosecha de esta bodega, Calido 2005, proviene de la variedad chardonnay, cuyas cepas soportan el efecto de la denominada podredumbre noble -botrytis cinerea-, degradando su hollejo para permitir que el viento las pasifique, vendimiándose únicamente las bayas afectadas, aunque ello suponga realizar varias pasadas por el viñedo. Este vino blanco, tras permanecer un año en barricas nuevas de roble francés, presenta aromas a manzana asada, miel y melocotón, con un paso por boca muy equilibrado y un dulzor untuoso que combina perfectamente con una cierta dosis de acidez y un leve amargor final, lo que nos permite mantener una sensación fresca al final que cada trago.

tzen da. Kartan betiko aurkezpenak daude: lekak urdaiazpikoarekin, onddoen nahaskia foiearekin –oso kremosoa, eta onddo ugarirekin-, babak foiearekin, bakailaoa pil-pil erara, kokotxak, txirlak marinel erara edo saltsa berdean, legatza Bilboko erara, begiaundia saltsa beltzean –arrainaren zaporea bikaina da-, barraskiloak, tripakiak, muturrak –guztiak bizkaitar saltsan, oso ondo eginda-, txahal-isatsa erregosita, txerri-hankak, arandoiak, masailak, arkumea edo betiko txuletoia. Postreei buruz beste horrenbeste esan daiteke. Etxean egindako arrautza-budina, arroz-esnea eta arrautzesnea aipa daitezke. Horrez gain, aste barruan, eta asteburuetan eskatzen bada, lapikokoa dute beti –garbantzuak, babarrunak azarekin, dilistak, etab.-, eta hori nabarmentzeko modukoa da, benetako eta tradiziozko zaporeak gustuko dituztenek jaki horiek ere dastatu ditzakegulako mota honetako jatetxean, giro ketu eta zaharkituak ahaztuta, eta gainera, prezio egokian.

Ardoen eskaintzari dagokionez, jatetxeko karta etengabe bilakatzen ari da. Errioxa JDK duten ardoen eskaintza zabala du. Leku horren filosofia ikusita ezin zen bestela izan. Hala ere, jatorri-izendapen berezien ekarpenak ere badaude, atzerrikoak batzuk. Eta hori Jonathan Okamika arduradunaren egonezinaren emaitza da. Berak eta lokaleko gainerako kideek bisita oso atsegina izatea lortuko dute.

SOTOA

DG Viticultors, Espainiako ardo gozoen lehen sotoa. Sarrera horren bidez, argi dago ideia berritzaile baten aurrean gaudela, kudeatzaileek espiritu konformagaitza eta ilusioz betetakoa dutela. Penedés jatorri-izendapenean, ardo gozoei dagokienez, Frantziako Sauterneseko ardo ezagunen mailara iritsi daitezkeela erakutsi nahi dute. Soto honetako lehen uztako produktua, Calido 2005, chardonnay barietatekoa da. Mahatsek usteldura noble -botrytis cinerea- izenekoa jasaten dute, azala degradatu egiten da haizeak pasa bihurtu ditzan. Ukitutako aleak soilik biltzen dira, eta horretarako mahastietatik hainbat joan-etorri egin behar dira. Ardo zuri honek, Frantziako haritzaz egindako upel berrietan urtebete egin eta gero, sagar anisatuaren, eztiaren eta mertxikaren aroma du, ahoan oso orekatua da eta gozotasunarekin batera azidotasun-dosia eta amaierako mingostasun arin aditu. Horri esker, dastatzen dugun bakoitzean sentipen freskoa lortuko dugu.

PASA DEN HILABETEAN BAZKUNEKO LIBURUTEGIAK EROSI DITUEN LIBURUEN ARTEAN, HURRENGO HAUEK INTERESGARRIAK IRUDITZEN ZAIZKIGU:

ENTRE LOS LIBROS ADQUIRIDOS EL PASADO MES POR LA BIBLIOTECA DEL COLEGIO DESTACAMOS LOS SIGUIENTES:

VALORACIÓN JUDICIAL DE LA PRUEBA EN LOS PROCESOS POR ACCIDENTE DE TRÁFICO

Ignacio Grau Grau. Bosch

Lan original honetan trafiko-istripuak jorratzen dira froga baloratzen duen epailearen ikuspegi berritzaileetik. Horretarako, egileak gaiari buruzko lehen eta bigarren mailako jurisprudentzia aztertu eta mota horretako gatazketan duen esperientzia profesionalaren aurrez aurre jartzen du. Froga-zuzenbidea ia osorik berrikusten da. Hurrengo hauen balorazio judiziala aztertzen da: adiskidetasunezko istripu-aitorpena, lesionatutako gidariarekin adiskidetasun lotura duten bidaideen testigantza, auzitegiko medikuaren txostena aditu-froga moduan eta horrek alderdiak gehitutako txostenei dagokienez duen froga-haztapena, etab.

Lan hau kalte-emaitzadun trafiko-istripuaren ondoriozko auzian esku hartu behar duten profesional guztientzat oso lagungarria izango da.

Esta original obra nos muestra los accidentes de tráfico desde el prisma novedoso de la posición del Juez que valora la prueba. Para ello, el autor desgrana la jurisprudencia mayor y menor existente sobre la materia y confrontándola con su experiencia profesional en esta clase de conflictos. El derecho probatorio es revisado en su casi total integridad. Se analiza la valoración judicial del parte amistoso, de la testifical de los ocupantes que guardan relación de amistad con el conductor lesionado, el informe médico forense como prueba pericial y su ponderación probatoria en relación a los informes aportados por la parte, etc…

Esta obra constituye un importante apoyo práctico para todos aquellos profesionales que deban intervenir en un litigio por accidente de tráfico con resultado de daño.

NUEVO ESTATUTO DEL TRABAJO AUTÓNOMO: Comentarios a la Ley 20/2007, de 11 de julio

Jose Ramón Minués Benavente (Dir). Quantor Barrilero y Asociados

2007ko uztailaren 12an uztailaren 11ko 20/2007 Legea, Lan Autonomoaren Estatutu berria arautzen duena, argitaratu eta gero, Barrilero y Asociados bulegoko Lan Arlotik lege horren artikulu eta xedapen guztiak ikuspegi teknikotik aztertu nahi izan dira, legeari buruzko lehen gogoeta egin ahal izateko.

Analisi horretatik testua aho batez onetsi dela azpimarratu behar da. Estatuan zein Europako Erkidegoan lege-testu batek lan autonomoaren baldintzak arautzen dituen lehen esperientzia da. Ezaugarri nagusiak independentzia eta merkataritza-izaera dira, eta horiei esker, Espainiako Konstituzioaren 38. artikulutik hurbilago dago lan-harremanen esparrutik baino.

Tras la publicación el pasado 12 de julio de 2007 de la Ley 20/2007, de 11 de julio, por la que se regula el nuevo Estatuto del Trabajo Autónomo, desde la División Laboral del Bufete Barrilero y Asociados, se ha querido analizar desde una perspectiva técnica cada uno de sus artículos y disposiciones, para poder aportar, una primera reflexión de la Ley.

De este análisis destaca la aprobación del texto por unanimidad, habida cuenta que se trata de la primera experiencia tanto a nivel estatal como comunitario en la que un texto legal entra a regular las condiciones de trabajo autónomo, que por su propia definición tiene como nota característica la independencia, así como una naturaleza mercantil, que lo hacen más cercano a la esfera del art. 38 de la Constitución española que al marco de las relaciones laborales.

EL ESTADO DE DERECHO FRENTE A LA CORRUPCIÓN URBANÍSTICA

Manuel Alcaraz Ramos (Zuz. / Dir.) Temas LA LEY

La presente obra tiene su origen en un ciclo de conferencias sobre los aspectos jurídicos de la corrupción urbanística, presentándose por ello en forma de compendio de las sucesivas ponencias que se expusieron bajo el mismo título y que, ahondando en este mismo motivo, comprende opiniones jurídicas de muy diferente calado.

Incluye asimismo consideraciones sobre otras ramas de conocimiento necesariamente relacionadas con esta materia, pretendiendo servir de terreno común de diálogo con otras disciplinas científicas y técnicas, ello con el ánimo de colaborar en la toma de conciencia común de este problema.

Lan honen jatorria hirigintza-ustelkeriaren alderdi juridikoei buruzko konferentziа-ziklo bat da. Horregatik, izenburu berarekin aurkeztu ziren hitzaldien bilduma da, eta horietan iritzi juridiko oso desberdinak jasotzen dira.

Arlo horrekin nahitaez lotutako beste ezagutza-adar batzuei buruzko iritziak ditu, eta beste diziplina zientifiko eta teknikoekin elkarrizketa izateko eremu erkide aizan nahi du. Modu horretan, arazo hori buruzko kontzientzia hartzen lagundun ahi da.

Otros libros adquiridos por la Biblioteca del Colegio / Bazkuneko liburutegiak erositako beste liburu batzuk

ARRENDAMIENTOS

Responsabilidad contractual y extracontractual en los arrendamientos urbanos. Luque Jiménez, Mª Del Carmen. Tirant Lo Blanch (Valencia)

DERECHO ADMINISTRATIVO

La transparencia en el sector audiovisual: Comentarios a la normativa española y comunitaria. Cousido González, Mª Pilar (Coord.), Gutiérrez David, Mª Estrella (Coord.) Bosch (Barcelona)

La garantía “non bis in ídem” y el procedimiento administrativo sancionador. Alarcón Sotomayor, Lucia. Iustel (Madrid)

Ayuntamientos, registro civil y municipalismo funerario. Tolivar Alas, Leopoldo. Iustel (Madrid)

Bienes comunales y vecinales. Bocanegra Sierra, Raúl. Iustel (Madrid)

La ley de administración electrónica: Comentario sistemático a la Ley 11/2007, de 22 de junio, de Acceso Electrónico de los Ciudadanos a los Servicios Públicos. Gamero Casado, Eduardo (Coord.), Valero Torrijos, Julián (Coord.), (Otros). Aranzadi (Cizur Menor)

Los principios de la potestad sancionadora: Teoría y práctica. Gallardo Castillo, Mª Jesús. Iustel (Madrid)

Los supuestos indemnizatorios en la ley 8/2007 de suelo y en la legislación sobre espacios naturales protegidos. Menéndez Sebastián, Eva Mª. Aranzadi (Cizur Menor)

La función publica local: Adaptada a la Ley 7/2007, de 12 de abril del Estatuto Básico del Empleado Público. Chalud Lillo, Eduardo, Chalud Aguilera, Mª Del Mar. Bayer (Barcelona)

Protección de datos: Cuestiones constitucionales y administrativas (El derecho a saber y la obligación de callar). Castillo Vázquez, Isabel Cecilia. Civitas (Cizur Menor)

La autonomía municipal: Administración y regulación económica. (Títulos académicos y profesionales). Carro Fernández-Valmayor, Jose Luis, (Otros). Aranzadi (Cizur Menor)

El control de los fondos públicos: Propuestas de mejora. Jiménez Rius, Pilar. Civitas (Cizur Menor)

Aspectos jurídicos de la producción eléctrica en régimen especial: Puesta al día de la Ley 82/1980 al Real Decreto 661/2007 (Normativa estatal y autonómica comentada). Nebreda Pérez, Joaquín M. Civitas (Cizur Menor).

Derecho y sanidad vegetal: Régimen de los productos fitosanitarios y otros medios de defensa fitosanitaria. Arias Aparicio, Flor. Comares. (Granada)

DERECHO CIVIL

Los animales como agentes y victimas de daños: Especial referencia a los animales que se encuentran bajo el dominio del hombre. Pérez Monguio, J. M. (Otros). Bosch (Barcelona)

La tercería de mejor derecho. Garberi Llobregat, Jose, Buitron Ramírez, Guadalupe. Bosch (Barcelona)

Anotaciones de embargo. Rivas Torralba, Rafael A. Bosch (Barcelona)

Las leyes autonómicas reguladoras de las parejas de hecho. Pérez Villalobos, Mª Concepción. Civitas (Cizur Menor)

Los riesgos en el contrato de compraventa: La reforma del artículo 1452 del Código Civil. Linacero de La Fuente, Maria. Colegio de registradores de la propiedad y mercantiles de España (Madrid)

Transmisión de los derechos de autor: El contrato de edición. Muñoz Viada, Carlos. Difusión jurídica y temas de actualidad (Madrid)

Derecho de sucesiones: Legislación, comentarios y jurisprudencia (Aspectos civiles, procesales y fiscales). Busto Lago, Jose Manuel. (Ed.Lit.), Otros) Aranzadi (Cizur Menor)

DERECHO FISCAL-TRIBUTARIO

El responsable tributario y la empresa. Mauricio Subirana, Sonia. Tirant Lo Blanch (Valencia)

Las instituciones de inversión colectiva en la imposición directa. Calvo Vergez, Juan. Civitas (Cizur Menor)

El procedimiento de revisión por nulidad de pleno derecho en materia tributaria. García Martínez, Andrés Bosch (Barcelona)

El IVA y las transmisiones globales del patrimonio empresarial o profesional. Checa González, Clemente. Aranzadi (Cizur Menor)

DERECHO FORAL

Derecho autonómico vasco. Caño, Javier. Universidad De Deusto (Bilbao)

DERECHO INTERNACIONAL

Proceso monitorio europeo: El Reglamento CE nº 1896/2006, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de diciembre de 2006, por el que se establece un proceso monitorio europeo. González Cano, Mª Isabel. Tirant Lo Blanch (Valencia)

Derecho de la competencia y propiedad industrial en la Unión Europea. Bercovitz Rodriguez - Cano, Alberto (Dir.), Arroyo Aparicio, Alicia, (Otros). Aranzadi (Cizur Menor)

Justicia penal de la Unión Europea. Rodríguez Sol, Luis. Aranzadi (Cizur Menor)

Los tratados bilaterales adoptados por España para regular y ordenar los flujos migratorios: Contexto, marco jurídico y contenido. Vacas Fernández, Félix. Dykinson (Madrid)

DERECHO LABORAL

Tratado practico de derecho del trabajo. Martín Valverde, Antonio (Dir. y Coord.), García Murcia, Joaquín (Dir. y Coord.) Aranzadi (Cizur Menor)

Nuevo estatuto del trabajador autónomo: Comentarios a la Ley 20/2007, de 11 de julio. Mínguez Benavente, Jose Ramón (Dir.), Bartuen Martínez, Maria. (Otros), Quantor Barrilero y Asociados (Bilbao)

Prestaciones del régimen general de la seguridad social tras las reformas de 2007. Tarancón Pérez, Encarnación. Romero Rodenas, Mª Jose. Altaban (Albacete)

Familias y seguridad social: La tutela pública de las relaciones de parentesco. Morgado Panadero, Purificación. Aranzadi (Cizur Menor)

Gestión de las personas en despachos de abogados. González Espejo, Mª Jesús. Aranzadi (Cizur Menor)

La tutela de los derechos fundamentales y libertades publicas por los tribunales laborales. Maneiro Vázquez, Yolanda. Netbiblo (La Coruña)

La prejudicialidad penal en el proceso de trabajo. Valle Muñoz, Francisco Andrés. Tirant Lo Blanch (Valencia)

Las zonas de frontera del campo de aplicación de la seguridad social. Rodríguez Cardo, Iván Antonio. Tirant Lo Blanch (Valencia)

La tutela de los trabajadores ante la descentralización productiva. Gorelli Hernández, Juan. Difusión Jurídica y Temas de Actualidad (Madrid)

DERECHO MERCANTIL

La sociedad limitada. Ávila Navarro, Pedro. Ávila Jarrín, F. Javier. Bosch (Barcelona)

Legislación mercantil. Millán Garrido, Antonio, (Otros). Civitas (Cizur Menor)

Estudios de jurisprudencia cambiaria: Colección de estudios en Homenaje al Profesor Dr. Galán Corona con ocasión de la conmemoración de los XXV años de cátedra. Garcia Cruces, Jose Antonio (Dir.), Arroyo Fernández, Mª Antonia, (Otros). Lex Nova (Valladolid)

DERECHO PENAL

Ley de violencia de género: Ajuste de constitucional en materia penal. Rubido de La Torre, Jose Luis. Tirant Lo Blanch (Valencia)

Aproximación al derecho penal económico y financiero. Gimeno Jubero, Miguel Angel Consejo General del Poder Judicial (Madrid)

Autoría y participación en delitos de infracción del deber: Una investigación aplicable al Derecho penal de los negocios. Bacigalupo, Silvina Marcial Pons. (Madrid)

Protección de la obra audiovisual. Caminal Badia, Fran, Esc. de Paula. Consejo General Del Poder Judicial (Madrid)

DERECHO POLITICO

La Ley Orgánica del Tribunal Constitucional anotada con jurisprudencia. Pulido Quecedo, Manuel. Civitas (Cizur Menor)

DERECHO PROCESAL

Valoración judicial de la prueba en los procesos por accidente de tráfico. Grau Grau, Ignacio. Bosch (Barcelona)

La tutela judicial de la violencia de género. Martines Garcia, Elena. Iustel (Madrid)

Ejecución forzosa y circulación de vehículos a motor: El régimen procesal del denominado “auto de cuantía máxima” (Adaptada a la Ley 21/2007, de 11 de julio. Villamarín Lopez, Mª Luisa. Aranzadi (Cizur Menor)

Aspectos procesales y sustantivos de la Ley Orgánica 1/2004. Polo Garcia, Susana (Dir.), Peramato Martín, Teresa (Dir.) Consejo General Del Poder Judicial

RELIGIOSO

Prisiones y libertad religiosa: Análisis del nuevo régimen jurídico (estatal y autonómico) de la libertad religiosa penitenciaria. Seglers Gomes - Quintero, Alex. Aranzadi (Cizur Menor)

URBANISMO

El estado de derecho frente a la corrupción urbanística. Alcaraz Ramos, Manuel (Dir.), Conde - Pumpido, Cándido, (Otros). La Ley (Madrid)

VARIOS

Contabilidad: Iniciación práctica. Pascual Pedreo, Eladio. Lex Nova (Valladolid)

Larramendiren hiztegigintza juridikioa. Gallastegi, Cesar, Urrutia, Andrés Urrutia, Esther. Universidad de Deusto (Bilbao)

LANAREN ETA GIZARTE SEGURANTZAREN ZUZENBIDEA

EHA/889/2008 Agindua, martxoaren 27koa, aseguru pribatuak antolatu eta gainbegiratzeko Legearen testu bategineko 65. artikuluaren 1. idatz-zatian ezarritako gizarte-aurreikuspeneko mutualitateen prestazio ekonomikoen muga gaurkotzen duena, urriaren 29ko 6/2004 Legegintzako errege-dekretuaren bidez onetsia. (EAO 08-4-2).

ZUZENBIDE FISKALA

2008ko apirilaren 1eko ebazpena, Zerga Administrazioko Estatu Agentziaren Zuzendaritza Nagusiarena, zerga-bilketaren kudeaketan lankidetza-zerbitzua ematen duten kreditu-entitateei lotuta eta uztailaren 29ko 939/2005 Errege Dekretuaren bidez onetsitako Zerga-bilketako Erregelamendu Nagusiko artikulu batzuk aplikatzeko otsailaren 27ko 1/2008 agindua argitaratzen duena. **(EAO 08-4-5).**

Martxoaren 18ko 29/2008 Foru Dekretua, Sozietateen gaineko Zergaren Erregelamendua onesten duen ekainaren 10eko 81/1997 Foru Dekretua aldatzen duena. **(BAO 08-8-4).**

Foru Dekretu honen bidez, Sozietateen gaineko Zergaren Erregelamenduko 23. artikulua aldatzen da. Modu horretan, subjektu pasiboek berrinbertitzeko plan berezia onestea eskatu ahal izateko inbertsioaren ezaugarri ekonomikoak jasotzeaz gain, subjektuok plan berezi horien onespena eskatu ahal izan dezaten, behar den moduko zioa duten inguruabarrak direla bide, prozesua Zergaren Foru Arauko 22. artikuluaren 1. idatz-zatian ezarritako epean bete ezin denean.

Apirilaren 15eko 997/2008 Foru Agindua, azaroaren 26ko 2934/2007 Foru Agindua, Bizkaiko Foru Ogasuneko Tributu Doktrinaren Batzordearen osaerari eta funtzionamenduari buruzkoa, aldatzen duena. **(BAO 08-4-22)**

Apirilaren 15eko 968/2008 Foru Agindua, zerga-bilketan lankidetzan aritzen diren erakundeen zerrenda argitaratzen duena. **(BAO 08-04-22).**

BESTELAKOAK

2008ko apirilaren 2ko Akordioa, Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiarena, Karrera Judizialari buruzko ekainaren 7ko 1/1995 Erregelamendua aldatzen duena. (EAO 08-4-11).

Apirilaren 21eko 2/2008 Errege Lege-dekretua, jarduera ekonomikoa bultzatzeko neurriei buruzkoa. **(EAO 08-4-24).**

Apirilaren 1eko 56/2008 Dekretua, Haur eta Nerabeentzako Defentsa Bulegoaren antolaketa eta fun-

DERECHO DEL TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL

Orden EHA/889/2008, de 27 de marzo, por la que se actualiza el límite de las prestaciones económicas de las mutualidades de previsión social establecido en el apartado 1 del articulo 65 del texto refundido de la Ley de ordenación y supervisión de los seguros privados, aprobado por Real Decreto Legislativo 6/2004, de 29 de octubre. **(BOE 2-4-08)**.

DERECHO FISCAL

Resolución de 1 de abril de 2008, de la Dirección General de la Agencia Estatal de Administración Tributaria por la que se publica la Instrucción n.º 1/2008, de 27 de febrero, en relación con las entidades de crédito que prestan el servicio de colaboración en la gestión recaudatoria y para la aplicación de determinados artículos del Reglamento General de Recaudación, aprobado por Real Decreto 939/2005, de 29 de julio. **(BOE 5-4-08)**.

Decreto Foral 29/2008, de 18 de marzo, por el que se modifica el Decreto Foral 81/1997, de 10 de junio, por el que se aprueba el Reglamento del Impuesto sobre Sociedades. **(BOB 4-8-08)**.

Mediante el presente Decreto Foral se modifica el artículo 23 del Reglamento del Impuesto sobre Sociedades para que, además de incluir las características económicas de la inversión como presupuesto para que los sujetos pasivos puedan solicitar la aprobación de un plan especial de reinversión, aquéllos puedan solicitar la aprobación de tales planes especiales en los supuestos en los que, por circunstancias sobrevenidas debidamente motivadas, no pueda completarse el proceso en el plazo establecido en el apartado 1 del artículo 22 de la Norma Foral del Impuesto.

Orden Foral 997/2008, de 15 de abril, por la que se modifica la Orden Foral 2934/2007, de 26 de noviembre, sobre composición y funcionamiento de la Comisión de Doctrina Tributaria de la Hacienda Foral de Bizkaia. **(BOB 22-4-08)**

Orden Foral 968/2008, de 15 de abril, por la que se publica la relación de entidades colaboradoras en la recaudación. **(BOB 22-04-08)**.

OTROS

Acuerdo de 2 de abril de 2008, del Pleno del Consejo General del Poder Judicial, por el que se modifica el Reglamento 1/1995, de 7 de junio, de la Carrera Judicial. **(BOE 11-4-08)**.

Real Decreto-Ley 2/2008, de 21 de abril, de medidas de impulso a la actividad económica. **(BOE 24-4-08)**.

Decreto 56/2008, de 1 de abril, por el que se establece el reglamento de organización y funcionamiento de la Defensoría para la Infancia y la Adolescencia. **(BOPV 8-4-08)**.
El presente Decreto, entre otras cuestiones, regula la figura de la Defensora o el Defensor de la Infancia y la Adolescencia y establece el procedimiento por el que se regirá a la hora de proceder a sus actuaciones e investigaciones. Por último, también se incide en otros aspectos como el relativo a la colaboración con otras instituciones, el personal y el régimen económico.
Decreto 70/2008, de 22 de abril, por el que se aprueba el Calendario Oficial de Fiestas Laborales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el año 2009. **(BOPV 30-4-08)**.

DERECHO UNIÓN EUROPEA

Reglamento (CE) nº 297/2008 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 11 de marzo de 2008 por el que se modifica el Reglamento (CE) nº 1606/2002, relativo a la aplicación de normas internacionales de contabilidad, por lo que se refiere a las competencias de ejecución atribuidas a la Comisión. **(DOUE 9-4-08)**.
Con la modificación operada se atribuye a la Comisión la facultad de decidir acerca de la aplicabilidad de las normas internacionales de contabilidad en la Comunidad.

OTROS

Instrumento de ratificación de la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad, hecho en Nueva York el 13 de diciembre de 2006. **(BOE 21-4-08)**.
Decreto 64/2008, de 8 de abril, de convalidación de títulos y certificados acreditativos de conocimientos de euskera, y adecuación de los mismos al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. **(BOPV 15-4-08)**.

tzionamendu erregelamendua ezartzen duena. **(EHAA 08-4-8).**
Dekretu honetan, besteak beste, Haur eta Nerabeentzako Defendatzailearen irudia arautzen da, eta bere jardun eta ikerketetan aplikatuko duen prozedura ezartzen da. Amaitzeko, beste alderdi batzuk ere nabarmentzen dira, besteak beste, beste erakunde batzuekin lankidetzan aritzea, pertsonala eta araubide ekonomikoa.
Apirilaren 22ko 70/2008 Dekretua, Euskal Autonomia Erkidegoko 2009ko Jaiegunen Egutegi Ofiziala onesten duena**. (EHAA 08-4-30).**

EUROPAR BATASUNEKO ZUZENBIDEA

297/2008 Erregelamendua (EE), Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2008ko martxoaren 11koa, 1606/2002 Erregelamendua (EE), nazioarteko kontabilitate-arauak aplikatzeari buruzkoa, Batzordeari esleitutako betearazpen-eskumenei dagokienez, aldatzen duena. **(EBAO 08-4-9).**
Egindako aldaketaren bidez, Batzordeak nazioarteko kontabilitate-arauak Erkidegoan aplikatzeko modukoak diren erabakitzeko ahalmena du.

BESTELAKOAK

Konbentzioaren berrespen-tresna urritasuna duten pertsonen eskubideei buruzkoa, New Yorken 2006ko abenduaren 13an egindakoa. **(EAO 08-4-21).**
Apirilaren 8ko 64/2008 Dekretua, euskararen inguruko ezagutzak egiaztatzeko tituluak eta ziurtagiriak baliozkotzeari eta horiek Hizkuntzetarako Europako Erreferentzia Esparru Erkidera egokitzeari buruzkoa. **(EHAA 08-4-15).**

TABLÓN DE ANUNCIOS / IRAGARKI-TAULA

nueva dirección del Letrado **CÉSAR LÓPEZ LÓPEZ**:
e-mail: cesar.lopez@icasv-bilbao.com
Tels.: 94 - 423.78.11 y 94 - 424.51.42;
Fax: 94 - 423.61.31
Dirección: Elcano nº 7 - Principal.Izquierda; 48.011 - Bilbao

SE ALQUILAN DESPACHOS de abogados de 15 m^2 con posibilidad de sala de reuniones compartida y gastos comunes incluidos en el precio. Alda. Recalde Zona Guggenheim. Telf. de contacto 607814655. (Andrea)

SE ALQUILA DESPACHO. Centro de Bilbao, en oficina con otros abogados, servicio de recepción, limpieza, calefacción y aire acondicionado. Para abogado, procurador, economista. Precio económico, todo incluido en precio fijo. 610 03 33 12; 686 65 13 69; 94 423 11 01.

LITERATURAN GOMENDATZEN DUGU...

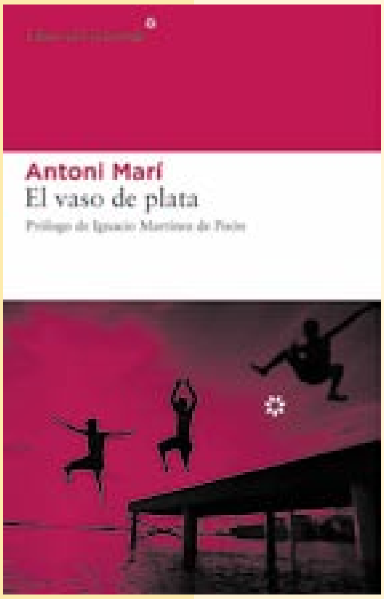
LITERATURA: RECOMENDAMOS...

Ignacio Alonso de Errasti
Abokatu-Ekonomista / Abogado Economista

EL VASO DE PLATA

Antoni Marí

Libros del asteroide, 2008
111 or.; 13,95 €



Jorge Oteizaren esaldi gogokoenetako bat *"Monumentuen herrialdea, nanoen herrialdea"* zen. Gogoeta horren bidez, artistak lan faraonikoak kritikatu egiten zituen, itxuraren eta hizkera jasoaren ostean ez baitzen ezer egoten. Talentugabezia handikeria eta gehiegikeria handiarekin ezkutatzea, aurrerantz egindako ihes moduko batean. Eta alderantziz. Eskultorea haserretu egiten zen gauza txikien aldeko, gauza hurbil eta errazen aldeko sentikortasun artistikorik ez zegoelako. Bere esanetan, garrantzitsua giza eskala bilatzea da.

Ez dakit zergatik etorri zaidan gogora Oteizaren gogoeta hori Antoni Maríren (Eivissa, 1944) *"El vaso de plata"* lana irakurtzean. Ziurrenik, eskultoreak *klarionen laborategiarekin* egin zuen moduan –bost zentimetro baino ez zuten eskultura txikiak-, Marírentzat literatura umila eta zintzoa delako. Amarrurik gabe. Eta, modu horretan, eleberrigintza-ikasgaia ematen digu ehun orrialde baino ez dituen lanean. Bi esperientziaz beteta. Bizitako lan bat.

Marík gaztaroko udak gogoratzen ditu. Nahasteen, aldaketen adin tarte hori. Hamahiru urtetik hamazortzi urtera. Mallorca sorterriko arratsalde beroak errepasatzen ditu. Bere familiarekin, lagunekin. Oroitzapenetan igeri egiten du. Eta irakurleak, nola egiten duen oso ondo jakin gabe, atzera begiratzen du, eta zehatz deskribatzen dutela sentitzen du. Idazleak uhartean izandako abenturez hitz egiten du. Baina berdin dio. Bilbo, Laredo, Bakio edo Donibane Lohizune izan daiteke. Sentipen unibertsalen aurrean gaude. Izan ere, Marík, eleberri honetan, pertsonak berdinak garela erakusten du. Azalez estalitako eskeletoak, hogeita hamazazpi gradurekin. Eta zelula pila bat. Eta guztiok, une batean edo beste batean, Miguel liburuko protagonistaren esperientzia berberak bizi eta sentitu ditugu.

Istorioak errazak dira, oinarrizkoak. Eta zergatik dute horrenbesteko indarra? Marík badakielako nerabezaroak bizitzako funtsezko urteak direla, gure izaera zehazten dutenak. Haurtzaroari agur esaten dion aldi hori sentipenen katalizatzailea delako. Heldutasunera bidean dagoen ikaskuntza-laborategia. Gordina eta atsegina. Gazi-gozoa. Edo Ignacio Martínez de Pisónek bere liburuaren hitzaurrean esaten duen moduan: *"Hautaketa handien aldia da, bide bat hautatzen dugunean inoiz biziko ez ditugun beste bizimodu batzuk baztertzea dakar"*.

EL VASO DE PLATA

Antoni Marí

Libros del asteroide, 2008
111 págs; 13,95 €

Una de las frases predilectas de Jorge Oteiza era la de *"País de monumentos, país de enanos"*. Con esta reflexión el artista criticaba esas obras faraónicas en las que detrás de la apariencia y grandilocuencia no había nada. El enmascarar la falta de talento con mucha pompa y excesos, en una especie de huida hacia adelante. Y viceversa. El escultor montaba en cólera por la falta de sensibilidad artística hacia las pequeñas cosas, hacia lo cercano y sencillo. Lo importante, decía, es buscar la escala humana.

No sé por qué razón me ha venido a la cabeza esta reflexión de Oteiza al leer el trabajo de Antoni Marí (Ibiza, 1944), *"El vaso de plata"*. Probablemente porque al igual que hizo el escultor con su *laboratorio de tizas* -pequeñas esculturas de tan sólo cinco centímetros-, Marí concibe la literatura como algo humilde y sincero. Sin trucos. Y así nos ofrece toda una lección de narrativa contenida en una novelita que apenas ronda el centenar de páginas. Cargada de experiencias vitales. Una obra vivida.

Marí revive los veranos de la adolescencia. Esa franja de edad de confusión, de cambio. La de los trece a los dieciocho años. Repasa aquellas tardes tórridas en su Mallorca natal. Con su familia, con sus amigos. Bucea en los recuerdos. Y uno, no sabe muy bien cómo, mira atrás y se encuentra retratado con precisión. El escritor habla de sus peripecias en la isla. Pero da igual. Podría ser Bilbao, Laredo, Bakio o San Juan de Luz. Estamos ante sensaciones universales. Y es que Marí evidencia con esta novela que las personas somos iguales. Esqueleto revestido de pellejo a treinta y siete grados. Un montón de células. Y en realidad todos, en uno u otro momento, hemos acabamos viviendo y sintiendo las mismas experiencias que Miguel, el protagonista del libro.

Las historias son sencillas, muy básicas. ¿Y por qué tienen tanta fuerza? Porque Marí sabe que la adolescencia abarca los años esenciales de la vida, los que nos determinan. Porque ese periodo, el que despide la niñez, es un catalizador de sensaciones. Un laboratorio de aprendizaje hacia la madurez. Cruel y gozoso. Agridulce. O como explica Ignacio Martínez de Pisón en el prólogo de la novela *"Es el tiempo de las grandes elecciones, el tiempo en el que optar por un camino implica descartar otras vidas que seguramente ya no viviremos"*.

MIL CRETINOS

Quim Monzó

Traducción: Rosa Alapont
Anagrama, 2008
170 págs; 15,00 €

Quim Monzó (Barcelona, 1952) es, además del principal abanderado de la literatura en lengua catalana, uno de los escritores más interesantes del actual panorama narrativo estatal. Su punto fuerte son los relatos cortos. Sagaces, certeros y muy originales. Con un puntito de surrealismo. Vila-Matas dice de él que es un escritor de primera fila mundial. Quizá sea mucho decir, pero desde luego calidad no le falta y los reconocimientos comienzan a traspasar fronteras. Periódicos como The Independent o *The New York Times* también se deshacen en elogios.

Monzó ha dejado transcurrir más de seis años desde su anterior entrega y la nueva apenas nos produce un par de horitas de satisfacción. El tiempo que nos puede llevar leer las 170 páginas. Algunos verán en ello falta de inspiración. Nosotros nos decantamos por ver en Monzó a un autor maduro, sin prisa y despreocupado con las ventas. Tres buenos argumentos para ofrecer un libro de calidad.

Mil cretinos, aparecido el pasado año en catalán y recién publicado en castellano, se divide en dos grandes capítulos. El segundo quizá sea más prescindible. Son micro relatos. Pequeñas reflexiones y divagaciones. Algunas interesantes, otras menos. Sin embargo el primero de los capítulos tiene mayor enjundia. Contiene siete relatos, muchos de ellos vinculados a la ancianidad. Y es que Monzó ha pasado estos últimos años cuidando de sus padres: *"desde la publicación de mi último libro, el centro de mi vida ha sido la decadencia de mis padres"*. De ahí que los geriátricos, hospitales y enfermos asalten estas páginas. Y lo hacen con dolor y crudeza. Philip Roth decía que la vejez es una catástrofe. Monzó no lo dice. O puede que sí, ya que sus relatos, tristes en parte, están revestidos de una pátina de humor. Humor corrosivo, negro. El maridaje causa efecto en el lector. No inventamos nada nuevo. El refranero ya tiene un dicho para explicarlo mejor que nosotros: Reír por no llorar. El viejo que quiere morir y no sabe cómo. La anciana a quien le sobra todo, literalmente todo. Un "ex" que por compasión vuelve con su anterior novia carcomida por un cáncer y espera día tras día a que enferme de una vez.

No obstante, de entre todos los relatos, destacaríamos *"La alabanza"* Monzó escruta el proceso de deterioro de las relaciones humanas. Un escritor, consagrado, se ve involuntariamente vinculado a uno que empieza. El joven quiere su tutela y el famoso recela, pone distancia. Al principio le evita por pereza, luego es incomodidad y finalmente abierto malestar. La decadencia de la extraña relación se narra de manera magistral. Una buena muestra de la finura de Monzó sería el extracto que a continuación reproducimos. El escritor famoso se enfrenta a diario con una hojita donde el novato le ha anotado su teléfono con la esperanza de recibir su llamada: *"en casa, clava el teléfono en el corcho que tiene junto al escritorio. Cada tantos días lo mira y piensa que tendría que llamarlo y quedar. Así quedaría satisfecho y él podría olvidarse, porque la situación empieza a resultarle molesta. No sabe muy bien por qué, no le apetece verlo. Pero pasa el tiempo, no le telefonea y, poco a poco, la hoja de libretita con el teléfono queda cubierta por otras hojas, postales, notas, tarjetas (...)"*. La metáfora del olvido y la miseria humana como un post-it cargado de esperanza que amarillea y se va cubriendo con folletos, calendarios y hojas de recetas médicas.

MIL CRETINOS

Quim Monzó

Itzulpena: Rosa Alapont
Anagrama, 2008
170 or.; 15,00 €

Quim Monzó (Bartzelona, 1952), literatura katalaneko ordezkari nagusietakoa izateaz gain, estatuko gaur egungo eleberrigintzako idazle interesgarrienetakoa da. Alderdi aipagarriena ipuin laburrak dira. Zoliak, trebeaketa oso originalak. Surrealismo-ukitu batekin. Vila-Matasek dio munduan lehen lerroko idazlea dela. Gehiegi esatea izango da agian, baina kalitatea ez zaio falta, eta aitorpenak mugaz bestaldetik iristen hasi dira. *The Independent* eta *The New York Times* egunkariek goraipatu egiten dute.

Monzók sei urteko tartea utzi du aurreko lanetik eta oraingo honekin ordu pare bateko atsegina baino ez digu ematen. 170 orrialde irakurtzeko behar dugun denbora. Batzuek inspiraziorik eza ikusiko dute horretan. Guk Monzó egile heldua, presarik gabea eta salmentek arduratzen ez dutena dela esango dugu. Kalitatezko liburua eskaintzeko hiru argudio on.

Mil cretinos iaz agertu zen katalanez eta gaztelaniaz oraina gertu da. Bi kapitulu handi ditu. Bigarrena agian ez da ezinbestekoa. Mikrokontakizunak dira. Gogoeta eta dibagazio txikiak. Batzuk interesgarriak, beste batzuk ez horrenbeste. Hala ere, lehenengo kapituluak mami gehiago du. Zazpi kontakizun ditu, eta horietako asko zahartzaroari lotuta daude. Izan ere, Monzók azken urte hauek gurasoak zaintzen eman ditu: *"nire azken lana argitaratuz enetik, nire bizimoduaren erdigunea nire gurasoen gainbehera izan da"*. Beraz, orrialdeotan geriatrikoak, ospitaleak eta gaixoak ugari dira. Eta mina eta gordintasuna erakusten dute. Philip Rothek zioen zahartzaroa hondamendia dela. Monzók ez du esaten. Edo baliteke baietz, kontakizunetan, neurri batean tristeak izan arren, umore-ukitu bat nabaritzen delako. Umore garratza, beltza. Bat-egiteak irakurlearengan efektua eragiten du. Ez dugu ezer berririk asmatzen. Atsotitzen liburuan guk baino hobeto azaltzen duen esaera bat dago: Barre egin negar ez egitearren. Hil egin nahi duen gizonezko zaharrak, eta ez daki nola. Guzti-guztia soberan duen emakumezko zaharra. Errukiagatik minbiziak jotako bere emaztegai ohiarekin itzultzen dena, eta egunean-egunean gaixotasunak jo dezala itxaroten duena.

Hala ere, kontakizun guztien artean, *"La alabanza"* nabarmenduko genuke. Monzók giza harremanen hondamen-prozesua arakatzen du. Idazle ospetsu bat, nahi gabe, idazle hasiberri bati lotuta dago. Gazteak bestearen tutoretza nahi du, eta ospetsua uzkur agertzen da, distantzia jartzen du. Hasieran muzin egiten dio nagitasunagatik, gero deserosotasuna da, eta amaieran, egonezin argia. Harreman bitxiaren gainbehera modu bikainean kontatzen da. Monzóren fintasunaren erakusgarri ona ondoren jaso dugun zatitxoa da. Idazle famatuak egunero-egunero idazle hasiberriak bere telefono-zenbakiarekin eman dion orritxoa ikusten du: *"etxean, telefonoa idazmahaiaren ondoan duen kortxoan jarri du. Egun batzuetan begiratu egiten dio, eta deitu eta hitzordua jarri beharko lukeela pentsatzen du. Horrela pozik geratuko litzateke eta bera ahaztu egingo litzateke, egoera nekagarria bihurtzen hasi da eta. Ez daki zergatik, baina ez du ikusteko gogorik. Baina denbora aurrera doa, ez dio deitzen, eta apurka-apurka, telefono-zenbakia beste orri batzuek, postalek, oharrek, txartelek estaltzen dute (...)"*. Ahanzturaren eta giza miseriaren metafora, itxaropenez beteta dagoen eta horitzen ari den post-it baten moduan, foiletoekin, egutegiekin eta mediku-errezeten orriekin estaltzen ari dena.

ZINEMAN GUSTATU ZAIGU...

CINE: NOS HA GUSTADO...

Jorge Marqueta Andrés
Abogado / Abokatua

AL OTRO LADO
Fatih Akin

Film honek zinema-aretoetan egin duen denbora ikusita, ez dago zalantzarik ikusleen artean hitz egin dutela, egile-filmek izan ohi duten patu tristea saihesteko, karteldegian astebete inguru baino ez baitute irauten. Eta filmak zerbait du. Ez dut uste film biribila denik, baina, zalantzarik gabe, filmak, besterik ez bada ere, erakargarritasuna du.

Istorioa guztiz trabesa da, et ahala ere, film onetan gertatu ohi den moduan, azkenean sentitzen da zuzendaria puzzlea modu bikainean doitzeko gai izan dela, agian azken minutuan eta penalti bati esker (ziurrenik lortu nahi zen efektua lortuz), baina, azken finean, piezak doitu egiten dira, eta horixe da garrantzitsua. Hori gertatzen denean, ondo landutako gidoiei buruz hitz egin behar da (zerbaitegatik emango zioten gidoirik onenaren saria Cannesen). Azpimundu gurutzatuen filma, eta pertsonaien mikroistorikoena, guztiak interesgarriak, trebetasunez josita. Ildo horretatik, “modu behartuan” sartu diren xehetasun batzuk dauden arren, guztia azkenean doitu ahal izateko, nire ustez, beste film “gurutzatu” batzuek baino (esaterako, “Babel”) emaitza hobeak lortzen ditu.

Zuzendaria kontrolatzen duen inguruan mugitzen da: turkiarren, alemaniarren arteko harreman zailak. Baina gizarte-ukituko filma egin beharrean, errealitate hori gainditu eta fikzio-film ona eraikitzen du. Istorioak partikularrak izan daitezke, baina sentimenduak unibertsalak dira, eta eremu zail horretan mugitzen dakizunean, pertsonaien istoriko txikiekin eta ezbeharrekin identifikatzea errazagoa da. Pertsonaiek ezohiko sakondura dute, eta zoritxarrez, gutxien lortu direnak minutu gehien hartzen dituzten pertsonaiak dira (turkiar eta alemaniar neskek interpretatutako pertsonaiak).

Zalantzarik gabe, Fatih Akin zuzendariak topikoak gainditzen daki, ohiko egoera askotan xehetasun originalak sartuz, horiei eskeri zaten baita film bat interesgarria edo beste guztien modukoa. Adibidez, elkarrekin jaten ari diren hiru pertsonaiaren muturreko inkomunikazio-egoera erakusteko, ez da betiereko isiltasunen baliabidea erabiltzen; horren ordez, tenkadura lortu nahian, pertsonaiak behin eta berriro altxatzen dira ogia, ura edo ahaztutako beste zerbait ekartzeko, beste biekin eserita egoteak eragiten duen asfixia saihesteko. Adibide horren antzeko beste asko daude zineman (prostituta-etxea, elkarrizketa abokatu batekin...), eta horietan beti egiten da beste zerbait pertsonaia bat are gehiago umiliatzeko, edo izurra behar dena baino gehiago izurtzeko.

AL OTRO LADO
Fatih Akin

A juzgar por el tiempo que lleva en los cines esta película, no cabe la más mínima duda de que se ha corrido lo suficiente la voz entre los espectadores para evitar el triste destino que suele aguardar a las “películas de autor”, que raramente exceden de la semana en cartelera. Y algo tiene la película. No creo que es ni mucho menos una película redonda, pero desde luego, la película tiene , cuanto menos, gancho.

La historia es enrevesada de narices, y sin embargo, como suele ocurrir en las buenas películas, al final uno tiene la sensación de que el director, ha sido capaz de encajar perfectamente el puzzle, tal vez en el último minuto y de penalti (efecto probablemente buscado), aunque en definitiva, las piezas acaban encajando, que es lo importante. Cuando eso ocurre, hay que hablar inevitablemente de guiones bien trabajados(por algo le habrán dado el premio al mejor guión en Cannes). Película de submundos cruzados, y de micro historias de personajes, todas ellas interesantes, hilvanadas con destreza. En este sentido, si bien hay ciertos detalles metidos “a calzador”, para que todo acabe encajando, creo modestamente que consigue mejores resultados que otras películas “cruzadas”, como “Babel”.

El director se mueve en un terreno que es desde luego , el que controla: el de las difíciles relaciones entre turcos, alemanes. Aunque lejos de quedarse en una película de corte social, trasciende dicha realidad y construye una buena película de ficción. Las historias pueden ser particulares, pero los sentimientos son universales, y cuando en ese difícil terreno uno sabe moverse, la identificación con las pequeñas historias y las cuitas de los personajes se hace más fácil. Los personajes tienen una hondura fuera de lo común, y pena, tal vez los menos conseguidos, son los de los personajes que más minutos aparecen (los personajes interpretados por la chicas turca y alemana).

Es indudable que Fatih Akin es un director sabe sortear los tópicos introduciendo detalles originales en muchas situaciones comunes, que son los que hacen en definitiva, que una película interese o sea una más del montón. Por ejemplo, para mostrar una situación de incomunicación extrema entre tres personajes que se sientan a comer, no se recurre al socorrido recurso de silencios eternos, sino que la tensión consigue a base de los que los personajes se levanten continuamente a ofrecerse a traer el pan , el agua o algún cubierto olvidado, sólo para evitar la situación de asfixia absoluta que supone estar sentado con los otros dos. Como este ejemplo, hay varios en tantos lugares comunes del cine (un prostíbulo, una entrevista con un abogado....) en los que siempre hay una pequeña vuel-

ta de tuerca para humillar un poco más si cabe a algún personaje, o para rizar el rizo más de lo justo.

Está claro que se mueve cómodo en situaciones desasosegantes. En este sentido su anterior película, "Contra la pared" era bastante más descarnada. Destacamos la interpretación de la actriz Hannah Schygulla, madre en la película de la chica alemana, que no aparece mucho, pero que es con mucho la mejor actriz de la película.

Se puede ver incluso como un thriller, aunque emparenta más con el drama. Película sobre el destino, sobre la fatalidad que acarrea una casualidad o una mala elección en la vida, el encontrarte en el lugar equivocado y en la hora equivocada... La película fluye en definitiva de un lado al otro (Berlín-Estambul), retratando con una cámara sin más realidades creíbles en tan distintos escenarios, y dejando entre medio muchos detalles interesantes en el camino.

Argi dago eroso mugitzen dela egoera urdurietan. Ildo horretatik, zuzendariaren aurreko filma, "Contra la pared", askoz gordinagoa zen. Hannah Schygulla aktorearen interpretazioa nabarmendu nahi dugu, neska alemaniarraren ama; asko agertu ez arren, filmeko aktorerik onena da.

Thriller baten moduan ikus daiteke, baina dramatik hurbilago dago. Patuari, kasualitate batek edo bizitzako hautaketa txar batek dakarren zoritxarrari buruzko filma, okerreko lekuan eta okerreko orduan egoteari buruz... Filmak alde batetik bestera egiten du (Berlin-Istanbul), eta kamera batekin hain agertoki desberdinetan sinesgarriak diren errealitateen erretratua egiten da, bidean xehetasun interesgarri asko uzten diren arren.

EL RINCÓN MUSICAL

MUSIKAREN TXOKOA

Eduardo Ranedo
Abogado-Economista, Asesor Fiscal / Abokatu

JOSÉ IGNACIO LAPIDO

"Cartografía"

Cd (Pentatonia), 12 temas, 15 euros aprox.

Cualquier movimiento de Lapido merece máxima atención. Su condición de grande entre los nombres indiscutibles del rock español le hace acreedor al mayor de los respetos, más aún cuando lejos de sustentar su actual carrera en solitario con los sólidos pilares que fueron sus canciones para la banda granadina 091 lleva tiempo aplicándose en, precisamente, construir una realidad que adquiere mucho más empaque a cada paso. Nos convenció totalmente "En Otro Tiempo, En Otro Lugar", un disco con el que hace ya dos años largos se olvidó de discográficas y optó por la autoedición a través de Pentatonia, su propio sello, y quizá por ello se nos ha hecho larguísima la espera hasta que por fin han llegado sus nuevas canciones.

Lo hacen ahora, contenidas en un cd que en primera instancia parece mucho más luminoso, más pop que lo que fue el anterior. Hablando en estrictos términos musicales, por supuesto, pues nadie debe dudar que la literatura de Lapido sigue tan afilada y brillante como de costumbre. Y también sigue en sus trece, sin concesiones y plantando sus reales en lugares muy poco comunes y que sin embargo son en los que mejor y más cómoda se encuentra: La desazón vital, la desconfianza, la soledad y esa permanente perspectiva crítica con, precisamente, lo acomodado y servil. Pero el sonido es amable, el piano tiene mucha presencia y las guitarras sólo dejan suelta a la electricidad en momentos contados, como en *Nunca se Sabe*. Las canciones están más trabajadas y arregladas, y sus efectos en quien escucha son quizá menos inmediatos que lo que cabía esperar conociendo la manera de trabajar de este sobresaliente autor. No por ello serán menos adictivos, ni duraderos.

JOSÉ IGNACIO LAPIDO

"Cartografía"

Cd (Pentatonia), 12 tema, 15 euro gutxi gorabehera

Lapidoren mugimendu guztiek gehieneko arreta eskatzen dute. Espainiako rockeko izen eztabaidaezinen artean handia da, eta hori dela-eta errespetua merezi du. Eta are gehiago, Granadako 091 bandarentzat egindako abestiak zutabe sendo moduan erabilita bakarkako ibilbidea egin beharrean, pauso bakoitzean sendoagoa den errealitate bat eraikitzeko ahalegina egiten duenean. Guztiz konbentzitu gintuen "En Otro Tiempo, En Otro Lugar" lanarekin. Duela bi urte, disko horrekin diskoetxeak alde batera utzi eta autoedizioa hautatu zuen, Pentatonia bere etxearen bidez, eta agian horregatik egin zaigu hain luzea bere lan berriak entzun arteko tartea.

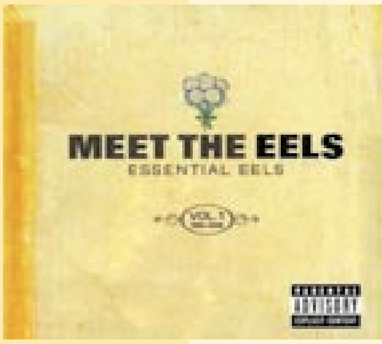
Orain argia ikusi duen CDak lehen begiratuan aurrekoak baino askoz argitsuagoa, popagoa dirudi. Musikari dagokionez, noski, inork ez du zalantzan jarri behar Lapidoren literatura beti bezain zorrotza eta distiratsua ez denik. Eta beti bezala jarraitzen du, emakidarik egin gabe, leku ezohikoetan mugituz, berarentzat oso erosoak baitira eta horietan oso ondo sentitzen baita: egonezina, konfiantzarik eza, bakardadea eta lausengarria den guztiarekin etengabe kritiko agertuz. Baina soinua atsegina da, pianoak agerpen handi adu eta gitarrek euren elektrizitatea une jakin batzuetan soili kaskatzen dute, besteak beste, *Nunca se Sabe* teman. Abestiak gehiago landuta eta konponduta daude, eta horiek entzuleengan duten efektua ez da berehalakoa, autore bikain horren lan egiteko modua ezagututa espero zitekeenaren aurrez aurre. Baina horrek ez du esan nahi adizio gutxiago sortuko dutenik edo denboran gutxiago iraungo dutenik.

Azken emaitzak konbentzitu egiten du, nola ez. Komunikabideen arabera gaztelaniaz egindako pop-rockik onena den horren gainetik dago (Pereza, Deluxe, Iván Ferreiro...) eta aldi berean undergroundeko graduaturik bikainenak eskatuko lituzkeen betekizun guztiak betetzen ditu. Hau askoz serioagoa da, egile-rocka da. Funtsean curriculum luzea duten beste artista askorengana igortzen duten eskemak oinarri dituen arren, eta askotan omenaldi esplizituak egiten diren arren –The Kinks, adibidez-, estalkiak lehen kategoriara igortzen du, originaltasunik ez izatea leporatzen dutenen aurrean euren nortasuna jar dezaketenek okupatzen duten lekua, hain zuzen. Boladako eta iraungitasuna duten produktuekin zerikusirik –inongo zerikusirik- ez dutenen lekua.

EELS

Meet the Eels

Cd + dvd (Geffen) 24 tema + 12 bideo klip, 16 euro gutxi gorabehera



Eels, Mark Oliver Everetten proiektua, nire ustez, azken hamarkadan rock independenteak eskaini duen talderik interesgarrienetakoa da. Banda bikaina, aldi berean pilatzen dituelako originaltasun handia eta benetako musika-kalitatea, gaur egungo rock musikaren benetako oztopoa. Eta horren ibilbidearen ezaugarria erabateko mugikortasuna izan da. Pop atsegin eta errazenetik formula askoz astun eta/edo zaratatsuagoetara, E.ren abestiek corpus osatua egin dute, ezin hobea indie aldia (edo horrek XXI. mendean izandako sarrera) ikertu edo aldi horretako onenarekin geratu nahi dutenentzat.

Beraz, zalantzarik gabe, taldea ezagutzen ez baduzu, cd hau gomendatu behar dizut, lehen hamar urteetako edo lehenengo zazpi diskoetako onena biltzen baitu. Mota honetako bildumek lagun izan ohi dituzten argi-itzalak hemen ere agertzen dira, jarraitzaile bakoitza biltzaile bat delako, eta zaleek hautatzerakoan falta den hori eskatuko dute. Baina erreferentzia oso ondo editatuta dago, ez dira klasiko txikiak falta (besteak beste, Novocaine For the Soul, My Beloved Monster eta Saturday Morning), eta dvdean abestien akonpainamendu moduan grabatu ziren bideo-klip adimentsuak biltzen dira.

Taldearen abenturen berri bazenuen, aldi berean “Useless Trinkets: B Sides, Soundtracks, Rarities & Unreleased 1996-2007” argitaratu dela jakin behar duzu, taldearen jarraitzaileentzat benetako erronka dena: 50 abesti bikoitz batean, singleen B aurpegiak, soinu-bandei egindako ekarpenak, bitxikeriak, zuzeneko grabazioak, bertsioak (Hollies, Elvis, Rickie Lee Jones...)... Eta kasu honetan ere dvd bat estra moduan, Lollapalooza Jaialdian grabatutako sei abestirekin. Goza dezagun hori guztia, arduradun zuhur eta geldiezinak hurrengo pausoak prestatzen dituen bitartean.

Aldizkariko Kultur Eranskinak espazio ireki eta anizkuna izan nahi du. Edozein kritika, iradokizun eta ekarpen eskertuko da: kultura@icasv-bilbao.com

El resultado final convence, por supuesto. Está muy, infinitamente, por encima de lo que habitualmente se presenta en los medios como el mejor pop-rock en castellano (Pereza, Deluxe, Iván Ferreiro...) y a la vez cumple todos los requisitos que exigiría el más brillante graduado en underground. Esto es mucho más serio, un excelente rock de autor que si en el fondo está basado en esquemas que remiten a muchos otros artistas con largo currículum, incluso con homenajes explícitos en algún caso –The Kinks, por ejemplo-, su envoltorio lo eleva a la primera categoría, esa que sólo ocupan los que pueden oponer personalidad a quienes venga con alegaciones de falta de originalidad. Los que nada –absolutamente nada- tienen que ver con productos de moda y perecederos.

EELS

Meet the Eels

Cd + dvd (Geffen)
24 temas + 12 video clips, 16 euros aprox.

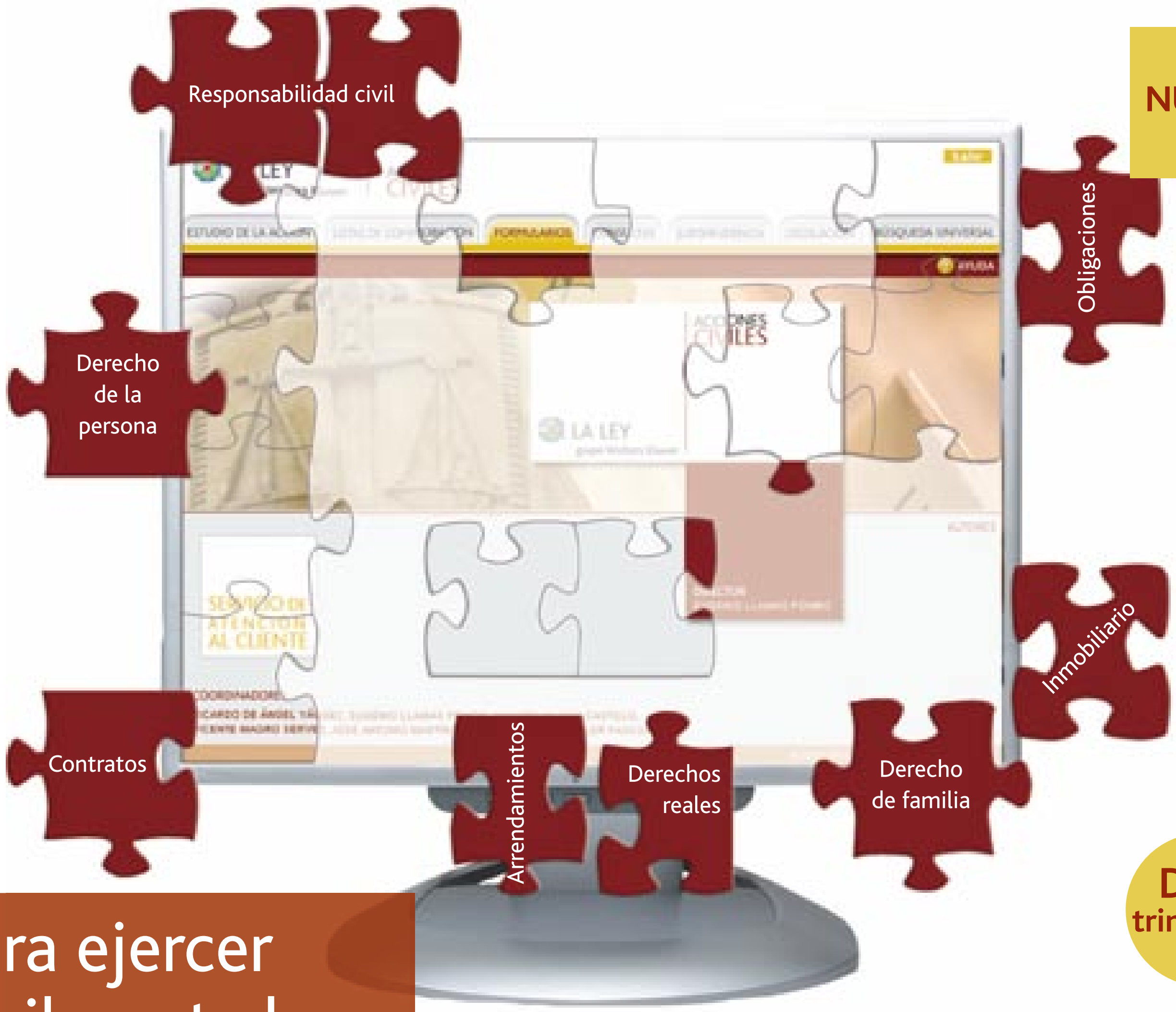
Eels, el proyecto de Mark Oliver Everett, es en mi opinión uno de los más interesantes grupos que en la última década ha ofrecido el rock independiente. Una banda excepcional por lo que supone de acumular al unísono cierta carga de originalidad con verdadera calidad musical, el auténtico lastre de la música rock contemporánea. Y cuya carrera se ha venido caracterizando por la absoluta movilidad. Desde el pop más agradable y sencillo hasta fórmulas mucho más pesadas y/o ruidosas, las canciones de E. han ido componiendo un corpus muy completo, ideal para quien quiera investigar o quedarse con lo mejor de la llamada era indie, o al menos de lo que viene siendo su entrada en el siglo XXI.

Así que, desde luego, si no conoces al grupo debo recomendarte este compacto, que viene a recopilar lo más selecto de sus diez primeros años, o sus siete primeros discos, como se prefiera. Por supuesto que brillan y oscurecen aquí las luces y sombras que usualmente acompañan a este tipo de colecciones, pues cada seguidor es un recopilador en potencia, y sobre todo los más fans siempre se quejarán de lo que se pierde, precisamente, al seleccionar. Pero la referencia está muy bien editada, no faltan sus pequeños clásicos como Novocaine For the Soul, My Beloved Monster o Saturday Morning y viene acompañada por un dvd con los imaginativos video-clips que originalmente se rodaron como acompañamiento a los diferentes sencillos.

Si ya estabas al tanto de sus aventuras, debes saber que al mismo tiempo se ha editado “Useless Trinkets: B Sides, Soundtracks, Rarities & Unreleased 1996-2007”, un auténtico desafío para los seguidores del grupo: 50 canciones en un doble y a base de caras B de singles, aportaciones a bandas sonoras, rarezas, grabaciones en directo, versiones (Hollies, Elvis, Rickie Lee Jones...)... Y también en este caso con un dvd como extra, con seis canciones grabadas en el Festival Lollapalooza. Disfrutemos de todo esto, mientras dejamos a que su responsable, mente lúcida e inquieta, preparar los siguientes pasos.

El Suplemento Cultural de *El Boletín* pretende ser un espacio abierto y plural. Cualquier crítica, sugerencia y aportación es bienvenida: kultura@icasv-bilbao.com

ACCIONES CIVILES



NUEVO

DVD trimestral

Para ejercer fácilmente las acciones civiles propias de la práctica profesional

Realizado por reconocidos profesionales

QUE EJERCEN COMO USTED

DIRECTOR: Eugenio Llamas Pombo

COORDINADORES: Ricardo de Ángel Yágüez; Eugenio Llamas Pombo; Agustín Macías Castillo; Vicente Magro Servet; José Antonio Martín Pérez; Luis Antonio Soler Pascual

ACCIONES CIVILES es la nueva obra de referencia para abogados civilistas, pues se ocupa de una forma práctica y sencilla del ejercicio diario del profesional. **Ofrece respuestas concretas a casos concretos con lo que el abogado siempre sabe lo que ha de hacer en cada acción sin perderse**. Una nueva visión del Derecho Civil que le ahorra tiempo y dinero a la hora de gestionar todo tipo de acciones.

LA LEY™
grupo Wolters Kluwer

Un paso por delante

INFÓRMESE EN NUESTRO SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

902 420 010 tel
902 420 012 fax
clientes@laley.es
www.laley.es

Y AHORA **TAMBIÉN POR INTERNET...**

Actionis ON LINE

Visite nuestra VERSIÓN DEMO

www.demo.actionis.es

Casi un centenar de acciones civiles y mercantiles

:: Comentario :: Esquema procedimental :: Jurisprudencia ::
:: Legislación :: Formularios ::

▶ Acceso remoto.
▶ 4 Licencias concurrentes.
▶ Inmediatez en las actualizaciones.

Llame ahora y suscríbase a ACTIONIS ON-LINE por tan sólo 400 € + IVA

TRATADO DE RESPONSABILIDAD CIVIL

2 tomos

Santos Briz / Sierra Gil de la Cuesta / De Ángel Yagüez / G. Poveda / Mtez. Pereda

La libertad es un valor constitucional que, en su actuación, tiene toda persona. Ahora bien, dicha libertad está correspondida ineludiblemente por una responsabilidad.
Dentro de la amplia área de la responsabilidad y, en concreto, de la responsabilidad civil, hay que decir que se inició el tratamiento adecuado de la misma fundándola en la culpa o negligencia. Principio que fue evolucionando hacia una objetivación superadora del anterior tipo de responsabilidad.
Con ello casi se abandonaba la atipicidad para definir la responsabilidad y mesurar sus consecuencias, por una concreta especialidad de actuación, generalmente manifestada en leyes especiales y fuera del ámbito del Código Civil.
Pues bien, todo ello aparece reflejado en esta obra que estudia la responsabilidad civil, desde un punto generalista hasta una concreción específica por materias o actividades. De lo que se infiere el interés no sólo para el estudioso sino también, incluso con mayor intensidad, para el operador práctico del Derecho.

1ª Edición 2008.
1288 páginas.
Encuadernado en guáflex.
ISBN: 978-84-9790-311-0.
202,80 € IVA incl.

Boletín de pedido

Enviar por correo, fax o e-mail a la dirección abajo indicada

Deseo recibir:

☐ Tratado de Responsabilidad Civil............202,80 € (IVA incl.)
Gastos de env o incluidos

Forma de pago:

☐ Contra reembolso
☐ VISA n.... ---- / ---- / ---- / ---- caduca: -- / --
☐ Recibo domiciliado: ---- / ---- / -- / ----------
☐ Posibilidad de pago fraccionado (Imprescindible domiciliaci n bancaria. Recibos de importe m nimo 60 euros)

Nombre: --
Direcci n: ---
C d. Postal: ----------- Poblaci n: --------------
Provincia: --------------------- Tel.: --------------
Fax: -------------------- NIF / DNI: ---------------
E-mail: --

Editorial Bosch, SA
Comte d'Urgell, 51 bis
08011 Barcelona
Tel.: 902 448 888 / Fax: 933 236 736
e-mail: bosch@bosch.es